



# Arosa & Cerreto 140

**LED Electric Stove  
with Thermostatic Remote Control**

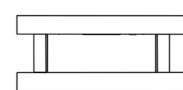
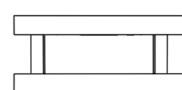


## Instructions for Servicing

For use in

United Kingdom  
Éire  
République Française  
Deutschland  
Nederland  
Italia  
Norge  
España

Koninkrijk België  
Ελλάδα  
עברית  
Principat d'Andorra  
Latvijas Republika  
Россия  
Groussherzogtum Lëtzebuerg  
República Portuguesa

		
AROSA 140	223-568	223-622
CERRETO 140	223-590	223-643


**GB**

## Contents

Pairing The Remote Control.....	4
Maintenance.....	11
Log Layout.....	13
Spare Parts List.....	28
Wiring Diagram.....	29


**FR**

## Contenu

Appairer La Télécommande .....	4
Maintenance.....	11
Agencement Des Bûches .....	13
Liste Des Principales Pièces De Rechange.....	28
Pschéma De Câblage.....	29


**DE**

## Inhalt

Koppeln der Fernbedienung .....	5
Instandhaltung.....	11
Nordnung Der Holzscheite .....	13
Ersatzteilliste .....	28
Schaltplan .....	29


**NL**

## Inhoud

De Afstandsbediening Koppelen .....	5
Onderhoud .....	11
Blokken-Layout.....	13
Lijst Standaard Reserve Onderdelen .....	28
Bedravingschema .....	29


**IT**

## Contenuto

Coppiamento Telecomando.....	6
Manutenzione.....	11
Schema Dei Ceppi.....	13
Listino Prezzi Dei Ricambi .....	28
Schema Di Cablaggio.....	29


**NO**

## Innhold

Sammenkoble Fjernkontrollen .....	6
Vedlikehold.....	11
Kubbeoppsett .....	13
Reservedelsliste .....	28
Koblingsdiagram .....	29

ES

## Contenido

Sincronización Del Mando A Distancia .....	7
Mantenimiento .....	11
Distribución De Los Leños.....	13
Relación De Repuestos .....	28
Esquema De Cableado.....	29

GR

## Περιεχόμενα

Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου .....	7
Συντήρηση .....	11
Διαταξη Ξυλων.....	13
Καταλογός Ανταλλακτικών .....	28
Ηλεκτρικό Διαγραμμα .....	29

IL

## תוכן עניינים

8 .....	צימוד השולט למכשיר
11 .....	תחזוקה
13 .....	ערכת בולי עץ
28.....	רשימת חלקי חילוף
29 .....	תרשים חיווט

LV

## Saturs

Tālvadības pults un ierīces savienošana pārī .....	8
Apkope .....	11
Pagaļu Izvietojums .....	13
Vrezerves Daļu Sarakts.....	28
Elektroinstal Cijas Diagramma .....	29

RU

## Содержание

Сопряжение Прибора С Устройством Дистанционного Управления.....	9
Обслуживание .....	11
Схема Электрических Соединений .....	13
Писок Запасных Частей .....	28
Установка прибора .....	29

LU

## Inhalt

Koppele vun der Fernsteierung .....	9
Ënnerhalt.....	11
Holzstéckerlayout.....	13
Ersatzdeelerlëscht.....	28
Verkabelungsdiagramm .....	29

PT

## Conteúdos

Emparelhar o controlo remoto.....	10
Manutenção.....	11
Esquema De Troncos.....	13
Lista De Peças Sobresselentes .....	28
Diagrama De Cablagem .....	29

## EN: SERVICING AND SUPPORT



### Servicing and Support

To keep your appliance looking and performing at its best, it must be serviced annually. This service must be undertaken by a suitably qualified individual and your retailer can organise this for you. Alternatively, Gazco offer a manufacturers premium service with our friendly team of qualified engineers which can be booked at [www.gazco.com/support](http://www.gazco.com/support)

## EN: PAIRING THE REMOTE CONTROL TO THE APPLIANCE

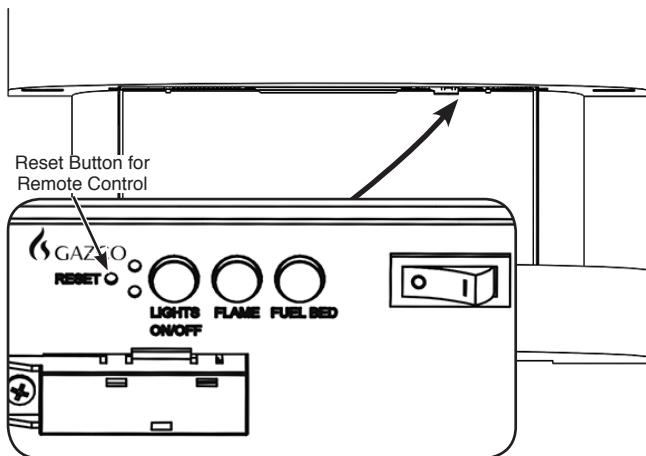
### Signal Code

**The below operations should be carried out before coding when changing to a new remote or the unit cannot be controlled by the remote:**

The reset button is located on the control panel located on the right-hand side of the viewing window.

Press the reset button for 3 seconds (a pen point may be needed) until 3 short beeps sound from the unit, release the button.

Within 10 seconds, press the button on remote. The coding is finished when 1 long beep sounds from the unit.



**Resetting of the remote control is necessary if the appliance operates wrongly due to external interference signal and the remote control is not in use.**

Open the back cover of the Remote.

Press the Reset button for 3 seconds and reset the coding.



## FR: APPAIRE LA TÉLÉCOMMANDE AVEC L'APPAREIL

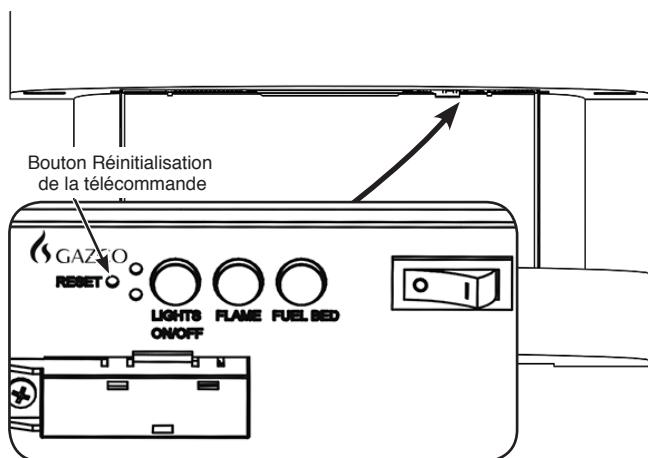
### Code de signal

Les opérations ci-dessous doivent être menées avant le codage lors du remplacement d'une télécommande ou lorsque l'unité ne peut pas être contrôlée par la télécommande :

Le bouton de réinitialisation se trouve sur le panneau de commande à droite, voir Schéma.

Appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant 3 secondes (une pointe de stylo peut être nécessaire) l'unité émettra jusqu'à 3 bips courts, relâchez le bouton.

Au bout de 10 secondes, appuyez sur le bouton de la télécommande. Le codage est terminé lorsque 1 long bip est émis par l'unité.



Une réinitialisation de la télécommande est nécessaire si l'appareil fonctionne de manière anormale en raison d'interférences causées par un signal externe et si la télécommande n'est pas utilisée.

Ouvrez le couvercle arrière de la télécommande.

Appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant 3 secondes et réinitialisez le codage.



## DE: KOPPELN DER FERNBEDIENUNG MIT DEM GERÄT

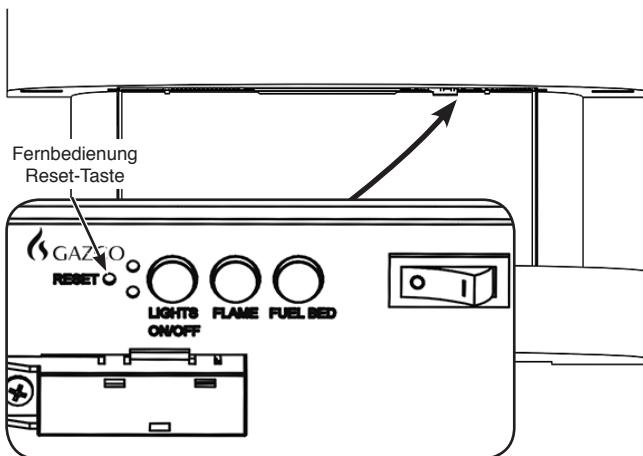
### Signalcode

Die folgenden Schritte sollten vor der Koppelung durchgeführt werden, wenn Sie zu einer neuen Fernbedienung wechseln oder das Gerät nicht über die Fernbedienung gesteuert werden kann:

Die Reset-Taste befindet sich auf dem Bedienfeld auf der rechten Seite.

Drücken Sie die Reset-Taste 3 Sekunden lang (evtl. mit einer Stiftspitze), bis 3 kurze Pieptöne vom Gerät ertönen, lassen Sie die Taste los.

Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Taste auf der Fernbedienung. Die Kopplung ist beendet, wenn 1 langer Signalton vom Gerät ertönt.



Ein Rücksetzen der Fernbedienung ist erforderlich, wenn das Gerät aufgrund eines externen Störsignals fehlerhaft arbeitet und die Fernbedienung nicht verwendet werden kann.

Öffnen Sie die hintere Abdeckung der Fernbedienung.

Drücken Sie die Reset-Taste 3 Sekunden lang, um die Kopplung zurückzusetzen.



## NL: DE AFSTANDSBEDIENING KOPPELEN AAN HET TOESTEL

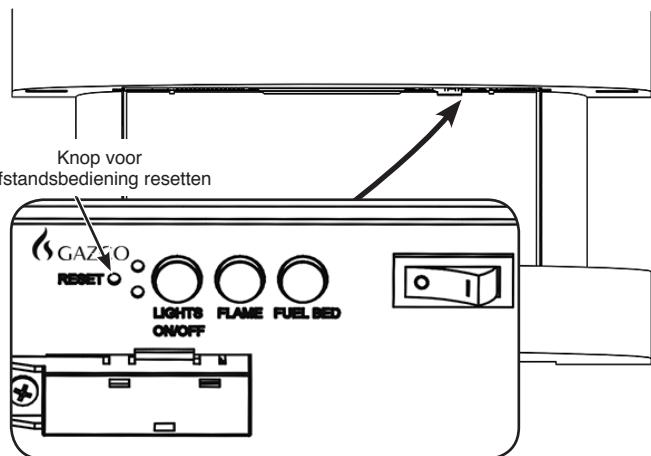
### Signaalcode

De handelingen hieronder moeten worden uitgevoerd vóór codering wanneer wordt overgegaan op een nieuwe afstandsbediening; anders zal de eenheid niet kunnen worden bestuurd door de afstandsbediening:

De resetknop bevindt zich op het bedieningspaneel aan de rechterkant, zie Afbeelding.

Druk op de resetknop voor 3 seconden (wellicht m.b.v. een penpunt) totdat 3 korte piepen klinken vanuit de eenheid, en laat de knop vervolgens los.

Druk binnen 10 seconden op de -knop op de afstandsbediening. De codering is voltooid wanneer 1 lange piep vanuit de eenheid klinkt.



Het nodig is om de afstandsbediening te resetten als het toestel op onjuiste wijze werkt ten gevolge van een extern interferentiesignaal wanneer de afstandsbediening niet gebruikt wordt.

Open de achterkant van de afstandsbediening.

Houd de resetknop voor 3 seconden ingedrukt en reset decodering,



## IT: COPPIAMENTO TELECOMANDO APPARECCHIO

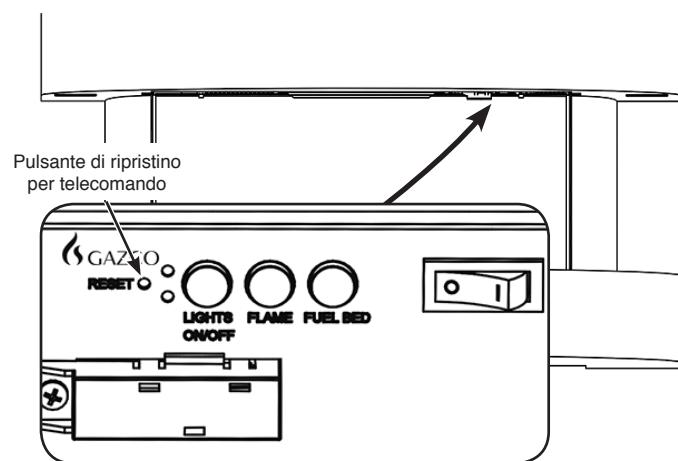
### Codice di segnale

Le seguenti operazioni devono essere eseguite prima della codifica quando si passa a un nuovo telecomando o l'unità non può essere controllata dal telecomando:

Il pulsante di ripristino si trova sul pannello di controllo situato sul lato destro, vedere Figura.

Premere il pulsante di ripristino per 3 secondi (potrebbe essere necessaria una penna a sfera) finché non si sentono 3 brevi bip dall'unità, rilasciare il pulsante.

Nel giro di 10 secondi, premere il pulsante sul telecomando. La codifica termina quando viene emesso 1 lungo bip dall'unità.



Il ripristino del telecomando è necessario se l'apparecchio funziona in modo errato a causa di un segnale di interferenza esterno e il telecomando non è in uso.

Aprire il coperchio posteriore del telecomando.

Premere il pulsante di ripristino per 3 secondi e ripristinare la codifica.



## NO: SAMMENKOBLE FJERNKONTROLLEN

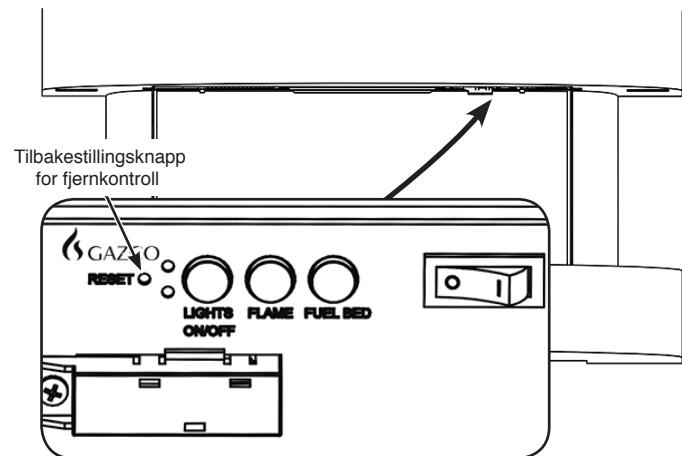
### Signalkode

Den nedenstående operasjonen skal utføres før koding når du skifter til en ny fjernkontroll eller dersom enheten ikke kan styres av fjernkontrolle:

Tilbakestillings-knappen befinner seg på kontrollpanelet som er på høyre side av vinduet.

Trykk på tilbakestillings-knappen i 3 sekunder (det kan hende du trenger en pennespiss) inntil 3 korte pip kan høres fra enheten, slipp knappen.

Innen 10 sekunder, trykk på knappen på fjernkontrollen. Kodingen er fullført når 1 lang pipelyd kan høres fra enheten.



Å tilbakestille fjernkontrollen kan være nødvendig dersom apparatet fungerer feilaktig på grunn av eksterne interferenssignaler og fjernkontrollen ikke er i bruk.

Åpne det bakre dekselet på fjernkontrollen.

Trykk på tilbakestillings-knappen i 3 sekunder og tilbakestill kodingen.



## ES: SINCRONIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA AL APARATO

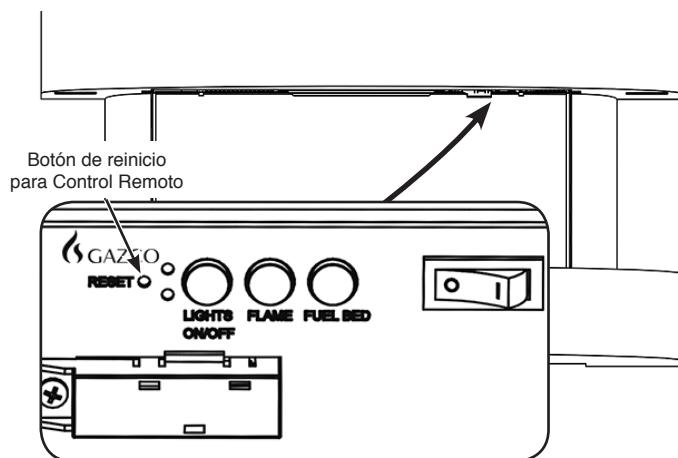
### Código de aviso

Las siguientes operaciones deben llevarse a cabo antes de codificar el nuevo mando a distancia, o la unidad no se podrá controlar con el mando:

El botón de reinicio está situado en el panel de control a la derecha del visor, consulte el diagrama.

Pulse el botón de reinicio durante 3 segundos (puede que necesite la punta de un bolígrafo) hasta que suenen 3 pitidos cortos y luego suelte el botón.

En 10 segundos, presione el botón  en el mando a distancia. La codificación termina cuando suena un largo pitido.



**El reinicio del mando es necesario si el aparato funciona incorrectamente debido a una señal de interferencia externa y el mando a distancia no está en uso.**

Abra la cubierta posterior del mando.

Pulse el botón de reinicio durante 3 segundos y reinicie la codificación.



## GR: ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

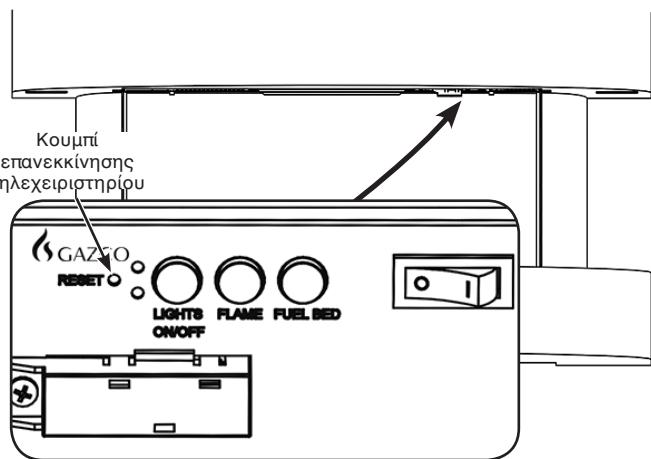
### Κωδικός σήματος

Οι παρακάτω ενέργειες πρέπει να εκτελούνται πριν από την κωδικοποίηση όταν το τηλεχειριστήριο αντικαθίσταται από νέο ή δεν μπορεί να ελέγχει τη μονάδα:

Το κουμπί επαναφοράς βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά.

Πιέστε το κουμπί Reset για 3 δευτερόλεπτα (ίσως απαιτηθεί η μύτη ενός στυλό) μέχρι να ακουστούν από τη μονάδα 3 σύντομα «μπιπ», μετά αφήστε το κουμπί.

Μέσα σε 10 δευτερόλεπτα, πιέστε το κουμπί  στο τηλεχειριστήριο. Η κωδικοποίηση ολοκληρώνεται όταν ακουστεί από τη μονάδα ένα παρατεταμένο «μπιπ».



Η επαναφορά του τηλεχειριστηρίου είναι απαραίτητη αν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα λόγω επέμβασης από εξωτερικό σήμα και δεν χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο.

Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.

Πιέστε το κουμπί Reset για 3 δευτερόλεπτα και επαναφέρετε την κωδικοποίηση.



## צימוד השולט למכשיר: IL

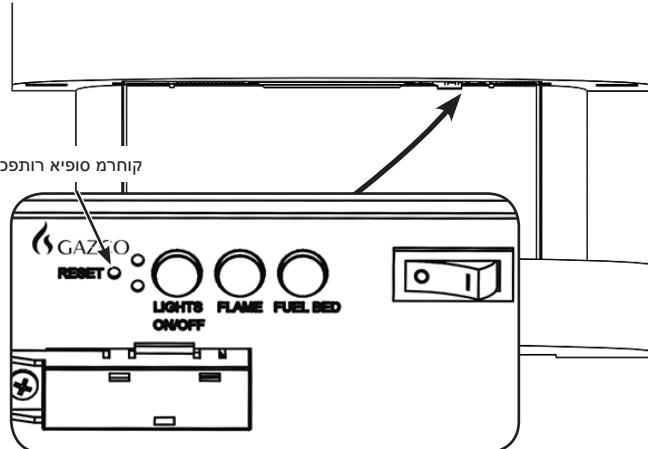
קוד אוט

לפני התוכנות, יש לבצע את ההוראות להלן לפני החלפת השולט או כשלא ניתן להפעיל את המכשיר בעזרת השולט:

מתג האתחול נמצא על לוח הבקרה מצד הימני של חלונית הצפיה - ר'. לחץ על כפטור אתחול במשך 3 שניות (מומלץ ללחוץ בעזרת עט כדורי) עד שיוושמו 3 צפוזים קצריים. שחרר את הcpftor.

לחץ על כפטור בשולט תוך 10 שניות. צפוז אורך מצין את סיום תהליך התוכנות.

יחידת הכוח עשויה להשנות מעט בין המודלים.



כשהמכשיר מופעל בכוונה לא נconaה כתזאה מהפרעות אחרות חייזניות ולא שליטה בעזרת השולט, יש לבצע אתחול שלט.

ש לבצע אתחול שלט כשהמכשיר לא מופעל בכוונה, או כשהשלט לא מבצע את הפעולות הנבחרות.

פתח את הכניסה האחורי בשלט.

לחץ על הכיסוי האחורי בשלט RESET במשך 3 שניות ואתחול את התוכנות.



## LV: TĀLVADĪBAS PULTS UN IERĪCES SAVIENOŠANA PĀRĪ

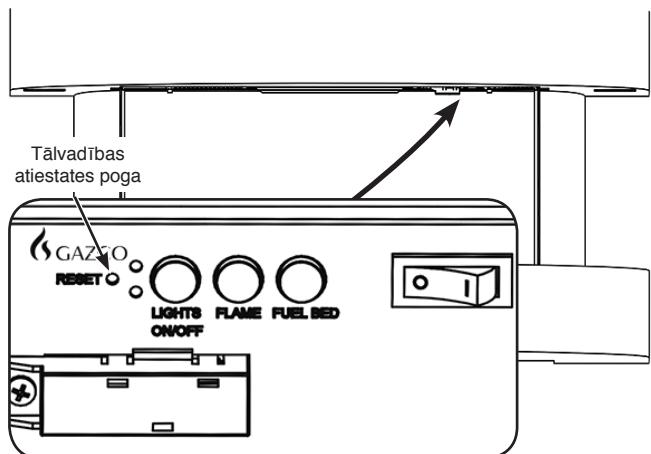
### Signāla kods

Tālāk norādītās darbības jāveic pirms kodēšanas, kad tiek nomainīta tālvadības pults vai ierīci nevar pārvaldīt ar tālvadību:

Atiestatīšanas poga atrodas vadības panelī, kas atrodas labajā pusē.

Spiediet atiestatīšanas pogu 3 sekundes (varat izmantot pildspalvas galiņu), līdz no ierīces atskan 3 ūsi skaņas signāli; atlaidiet pogu.

10 sekunžu laikā piespiediet pogu uz tālvadības pults. Kodēšana ir pabeigta, kad nav ierīču atskan 1 garš skaņas signāls.



Tālvadības pulti var būt nepieciešams atiestatīt, ja ierīce darbojas nepareizi ārējā signāla dēļ, kas rada traucējumus, un tālvadības pults netiek lietota.

Atveriet tālvadības pults aizmugurējo paneli.

Spiediet atiestatīšanas pogu 3 sekundes un atiestatiet kodējumu.



## RU: СОПРЯЖЕНИЕ ПРИБОРА С УСТРОЙСТВОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

### СИГНАЛЬНЫЙ КОД

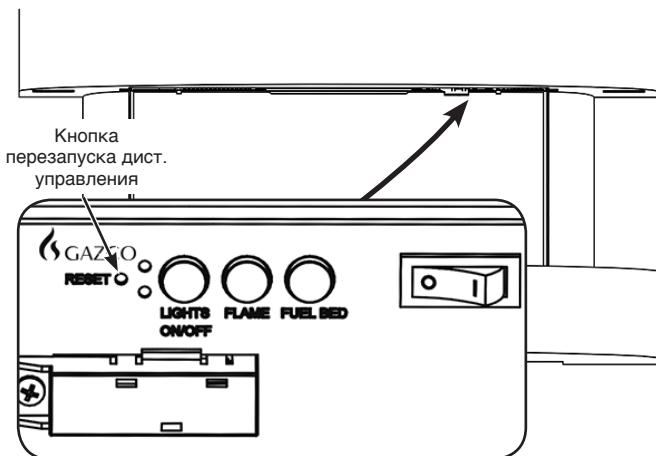
При замене устройства дистанционного управления следующие операции должны быть проведены перед кодированием, иначе прибор нельзя будет контролировать устройством дистанционного управления:

Кнопка перезапуска расположена на панели управления с правой стороны от смотрового окна.

Удерживайте кнопку перезапуска нажатой в течение 3 секунд (вам может понадобиться острье шариковой ручки) до тех пор, пока со стороны прибора не раздастся 3 коротких гудка. После этого отпустите кнопку.

В течение 10 секунд удерживайте нажатой кнопку  на устройстве дистанционного управления. Кодирование закончится, когда со стороны прибора раздастся 1 долгий гудок.  
Блоки питания могут немного отличаться у разных моделей.

### Кнопка перезапуска для устройства дистанционного управления



**Перезапуск устройства дистанционного управления необходим, если прибор работает неправильно из-за вмешательства внешнего сигнала, а устройство дистанционного управления не используется.**

Откройте черную крышку устройства дистанционного управления.

Нажмите на кнопку перезапуска в течение 3 секунд и перезапустите кодирование.



## LU: KOPPELE VUN DER FERNSTEIERUNG MAM APPARAT

### Signalcode

Déi follgend Schrëtt sollte virun der Codéierung ausgeföhrt ginn, wann Dir op eng nei Fernsteierung wiesselt oder den Apparat net iwwer d'Fernsteierung gesteiert ka ginn:

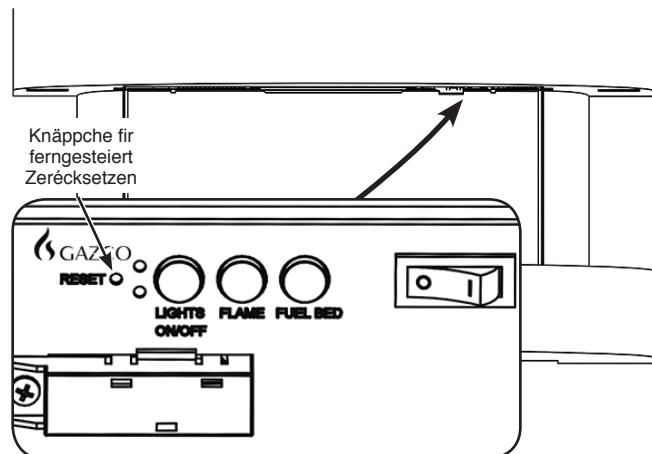
De Reset Knäppchen ass op der Kontrollpanel op der rietser Säit.

Dréckt de Resetknäppchen 3 Sekonne laang (eventuell ass eng Stéftspätz erfuerderlech), bis 3 kuerz Piptéin vum Apparat ausgi ginn a loosst de Knäppche lass.

Dréckt bannent 10 Sekonnen

de Knäppchen  op der Fernsteierung.

D'Codéierung ass offgeschloss, wann 1 laange Piptoun vum Apparat ertéint.



D'Zerécksetze vun der Fernsteierung ass erfuerderlech, wann den Apparat opgrond vun engem externe Stéiersignal falsch funktionéiert an d'Fernsteierung net verwent gëtt.

Maacht déi hënnescht Ofdeckung vun der Fernsteierung op.

Dréckt de Resetknäppchen 3 Sekonne laang a setzt d'Codéierung zeréck.



## PT: EMPARELHAR O CONTROLO REMOTO COM O APARELHO

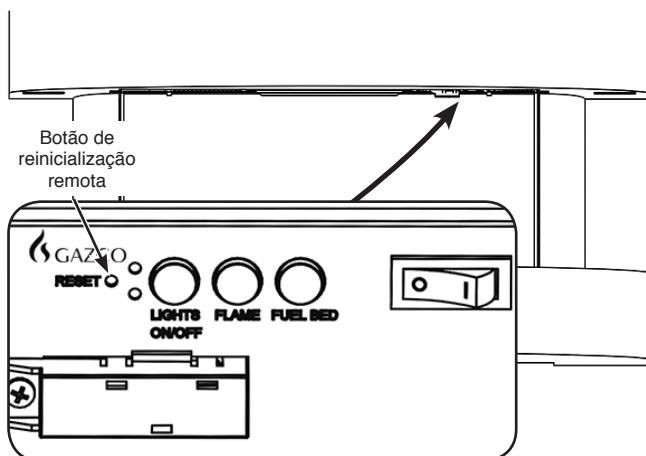
### Código de Sinal

As operações abaixo devem ser realizadas antes da codificação ao mudar para um novo controlo remoto ou quando a unidade não puder ser controlada pelo controlo remoto:

O botão de reinicialização está localizado no painel de controle localizado no lado direito.

Pressione o botão reset durante 3 segundos (pode ser necessário usar a ponta de uma caneta) até ouvir 3 bips curtos da unidade, e liberte o botão.

Em 10 segundos, pressione o  botão no controlo remoto. A codificação estará concluída quando ouvir um bip longo da unidade.



É necessário reiniciar o controlo remoto se o aparelho funcionar incorretamente devido a um sinal de interferência externa e o controlo remoto não estiver a ser usado.

Abra a tampa traseira do controlo remoto.

Pressione o botão Reset durante 3 segundos e reinicie a codificação.



**GB:** GLASS EMBERS  
**FR:** BRAISES DE VERRE  
**DE:** GLASGLUT  
**NL:** GLAZEN SINTELS  
**IT:** CIOCCHI IN VETRO  
**NO:** GLASSGLØR  
**ES:** BRASAS DE VIDRIO

**GR:** ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΚΑΡΒΟΥΝΑ  
**IL:** גחל' זכוכית  
**LV:** STIKLA OGLES  
**RU:** РАСПОЛОЖЕНИЕ ПОЛЕНЬЕВ  
**LU:** GLASGLOUS  
**PT:** BRASAS EM VIDRO

**GB:** Spread the Glass Embers evenly over the fuel bed.

Note: The Ember Logs (See Log Layout) will rest directly on the fuel bed).

**FR:** Répartissez les braises de verre sur le lit de combustible.

Remarque : les bûches de charbon (voir l'agencement des bûches) reposeront directement sur le lit de combustible.

**DE:** Verteilen Sie die Glasglut gleichmäßig über das Brennstoffbett.

Hinweis: Die Holzscheite (siehe Anordnung der Holzscheite) liegen direkt auf dem Brennstoffbett auf.

**NL:** Verdeel de glazen sintels gelijkmatig over het brandstofbed.

Opmerking: De glazen blokken (zie blokken-layout) rusten direct op het brandstofbed.

**IT:** Disporre i ciocchi in vetro in maniera uniforme sul crogiolo di combustione.

Nota: I ceppi (si veda lo schema dei ceppi) saranno appoggiati direttamente sul crogiolo di combustione).

**NO:** Spre glassglørne jevnt utover brennkammeret.

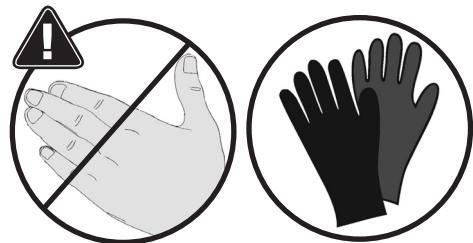
Merk: Glasskubbene (se kubbeoppsett) ligger rett på brennkammeret.

**ES:** Distribuya las brasas de vidrio de manera uniforme en el lecho de combustible.

Nota: Los leños encendidos (consulte la sección Distribución de los leños) se apoyan directamente sobre el lecho de combustible.

**GR:** Απλώστε τα γυάλινα διακοσμητικά κάρβουνα ομοιόμορφα πάνω στην κλίνη καυσίμου.

Σημείωση: Τα διακοσμητικά ξύλα (Δείτε Διάταξη ξύλων) τοποθετούνται απευθείας πάνω στην κλίνη καυσίμου.



**IL:** פזר את גחל' זכוכית באופן שווה מעל מיל' הדלק.  
שים לב: בול' העץ (ראה הנחת בול' העץ) ימוקמו ישירות על מיל' הדלק. זה כבל באורך של 3 מטרים שיכל להיות מונח לפ' בחירתך.

**LV:** Vienmērīgi izkaisiet stikla ogles uz degošā slāņa.

Piezīme: pagales (skat. pagalū izvietojumu) novietojamas uzreiz uz degošā slāņa).

**RU:** Равномерно расположите стеклянные угли на дне топки.

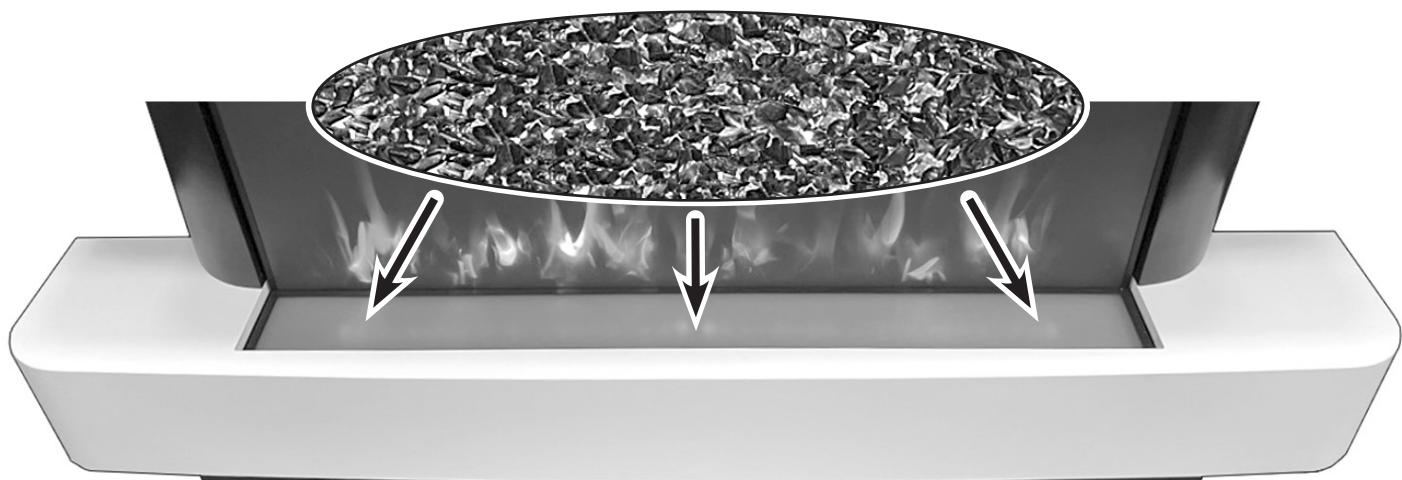
Примечание. Поленья (см. «Расположение поленьев») располагаются непосредственно на дне топки).

**LU:** Verdeelt d'Glasglous gläichméisseg iwwer d'Brennstoffbett.

Hiweis: D'Holzglous (kuckt Holzstécker) leien direkt um Brennstoffbett.

**PT:** Espalhe as brasas em vidro uniformemente sobre o leito de combustível.

Nota: As brasas (consulte o esquema de troncos) repousam diretamente sobre o leito de combustível).



GB: LOG SET - LOG LAYOUT

FR: JEU DE BÛCHES - AGENCEMENT DES BÛCHES

DE: HOLZSCHETZ-SET - ANORDNUNG DER  
HOLZSCHETZE

NL: BLOKKEN GEPLAATST - BLOKKEN-LAYOUT

IT: SET DI CEPPI - SCHEMA DEI CEPPI

NO: KUBBESETT - KUBBEOPPSETT

ES: CONJUNTO DE LEÑOS - DISTRIBUCIÓN DE LOS  
LEÑOS

GR: ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΞΥΛΩΝ - ΔΙΑΤΑΞΗ ΞΥΛΩΝ

IL: ערכות בולי עץ - הנחת בולי העץ

LV: PAGAĻU KOMPLEKTS - PAGAĻU IZVIETOJUMS

RU: НАБОР ПОЛЕНЬЕВ - РАСПОЛОЖЕНИЕ  
ПОЛЕНЬЕВ

LU: HOLZSTÉCKERSAZ - HOLZSTÉCKERLAYOUT

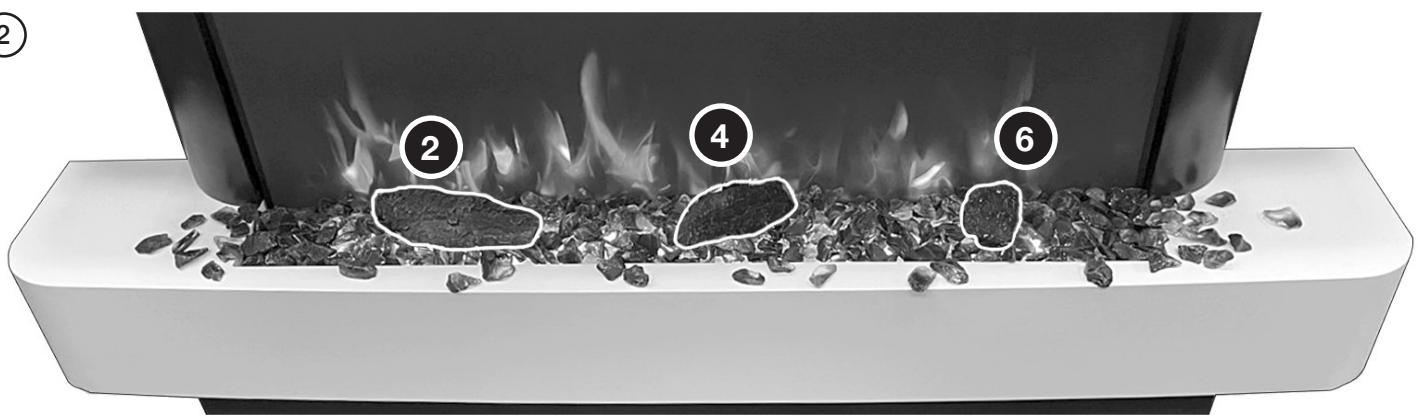
PT: CONJUNTO DE TRONCOS - ESQUEMA DE  
TRONCOS



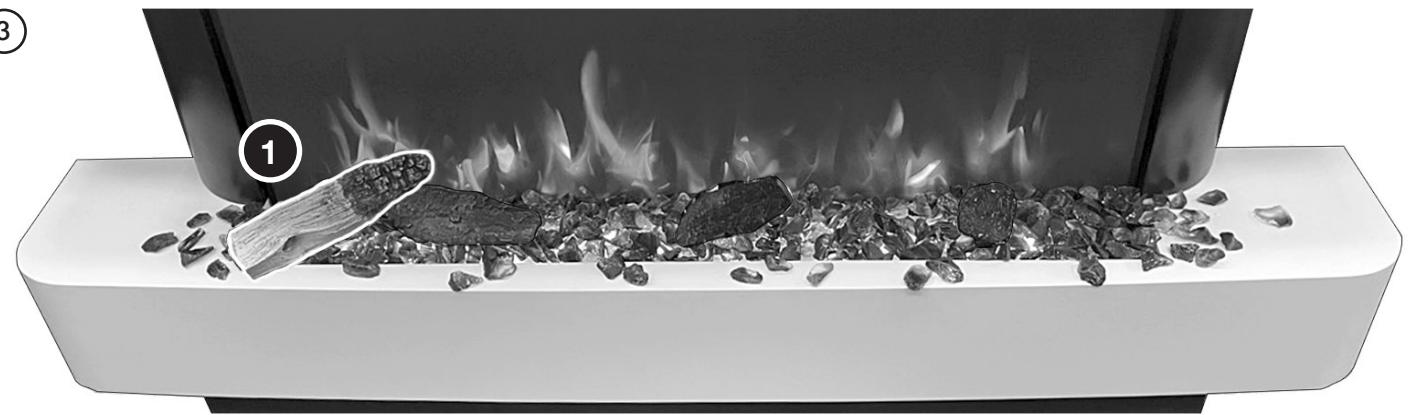
①



②



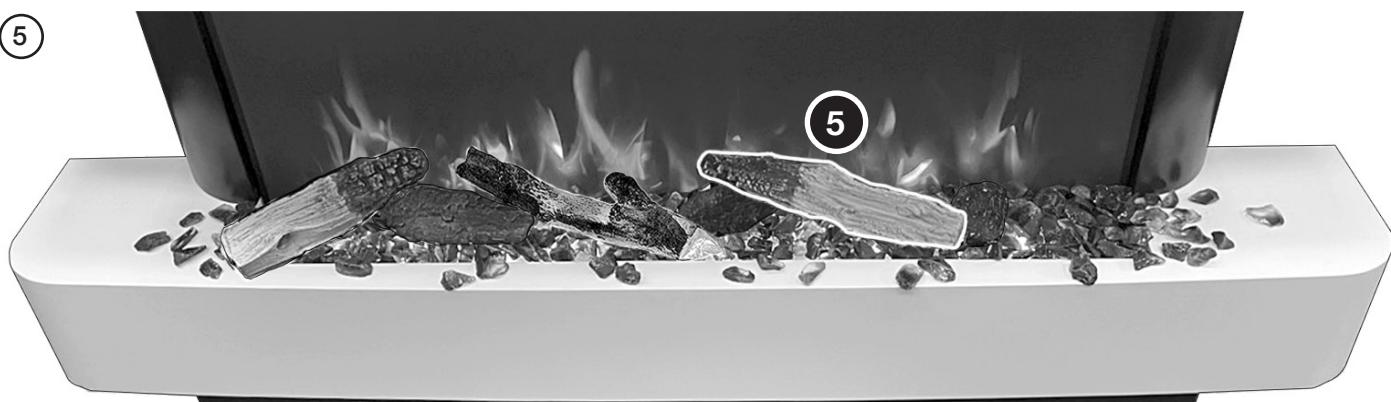
③



④



⑤



⑤

⑥



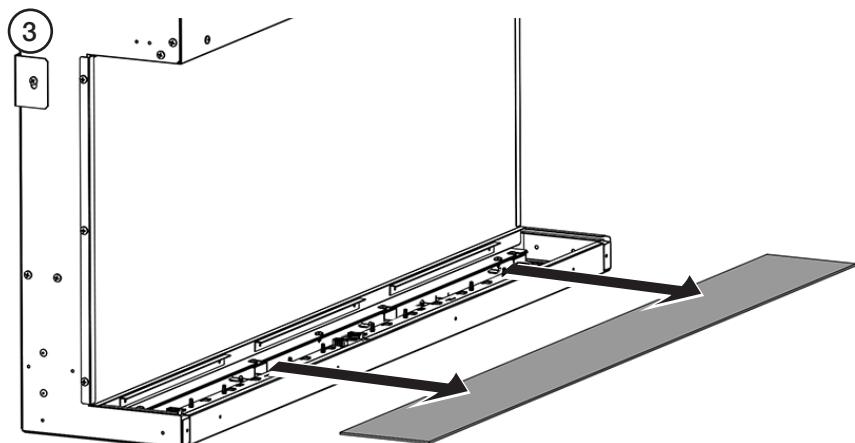
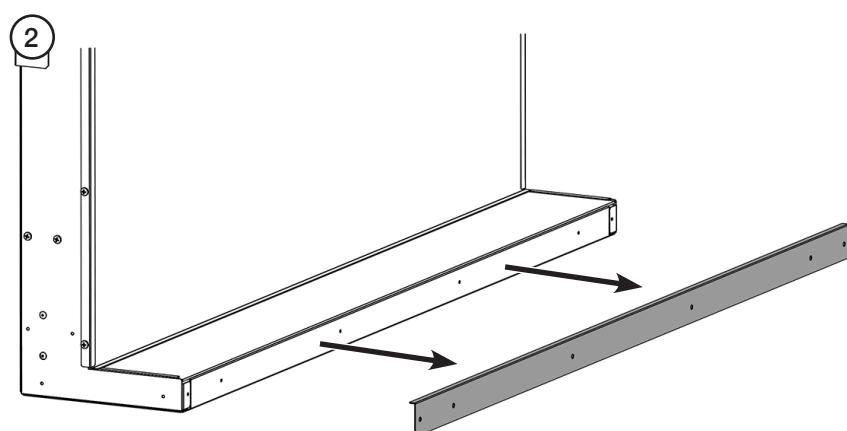
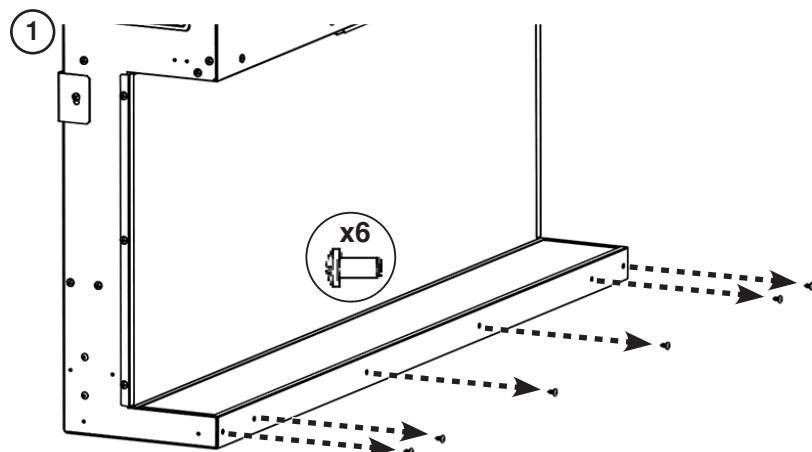
⑦

⑦



**GB: REMOVING THE FUEL BED**  
**FR: DÉPOSE DU LIT DE COMBUSTIBLE**  
**DE: ENTFERNEN DES BRENNSTOFFBETTS**  
**NL: BRANDSTOFBED VERWIJDEREN**  
**IT: SMONTAGGIO DEL CROGIOLLO DI COMBUSTIONE**  
**NO: SLIK FJERNER DU BRENNKAMMERET**  
**ES: EXTRACCIÓN DEL LECHO DE COMBUSTIBLE**

**GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΝΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ**  
**IL: הסרת מיכל הדלק**  
**LV: DEGOŠĀ SLĀNA IZNEMŠANA**  
**RU: УДАЛЕНИЕ ТОПЛИВНОГО СЛОЯ**  
**LU: BRENNSTOFFBETT ERAUSHUELEN**  
**PT: REMOÇÃO DO LEITO DE COMBUSTÍVEL**



**GB: REPLACING THE FUEL BED LEDS**

**FR: REMPLACEMENT DU LIT DE COMBUSTIBLE  
PANNEAUX À LED**

**DE: AUSTAUSCHEN DER BRENNSTOFFBETT  
LED-PLATINEN**

**NL: BRANDSTOFBED VERVANGEN LED-PANELEN**

**IT: SOSTITUZIONE DEL CROGIOLO DI COMBUSTIONE  
PANNELLI DI LED**

**NO: SLIK BYTTER DU BRENNKAMMERET  
LED-TAVLER**

**ES: REEMPLAZO DEL LECHO DE COMBUSTIBLE  
PANELES LED**

**GR: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΕΤΩΝ LED ΣΤΗΝ ΚΛΙΝΗ  
ΚΑΥΣΙΜΟΥ**

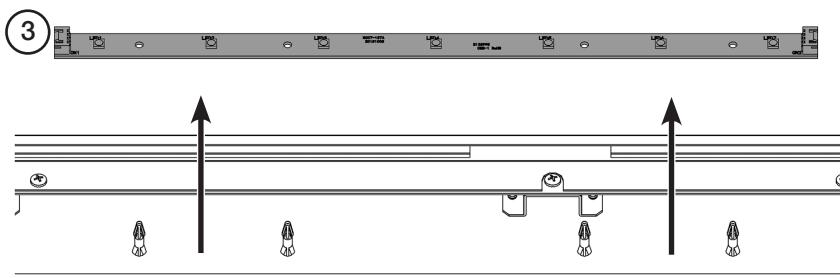
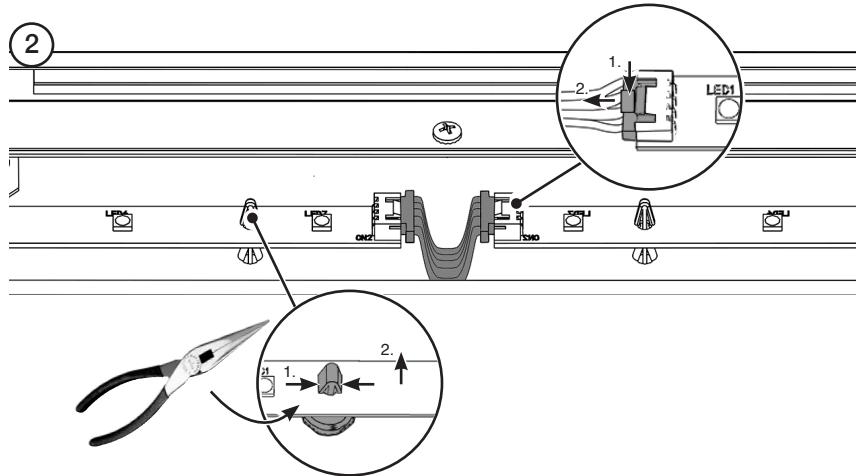
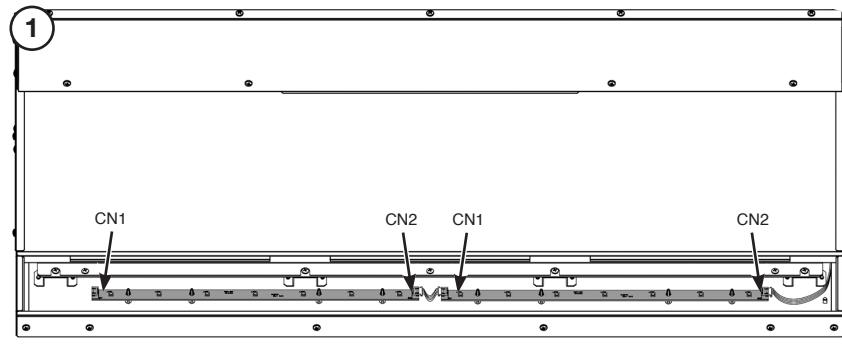
**IL: IL LED-PLAKETTEN AUSTAUSCHEN**

**LV: DEGOŠĀ SLĀNA NOMAINĪŠANA LED DĒĻI**

**RU: ЗАМЕНА ОЧАГА ТОПКИ СВЕТОДИОДНЫЕ  
ПАНЕЛИ**

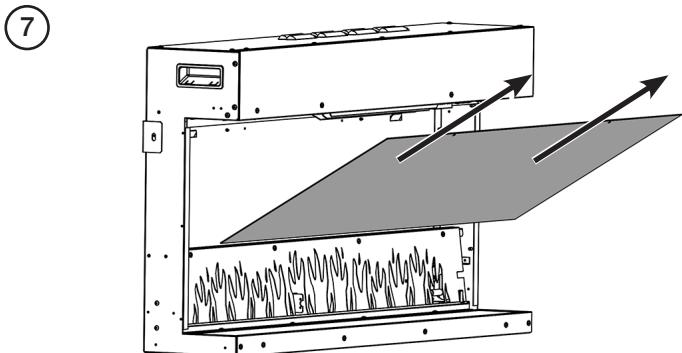
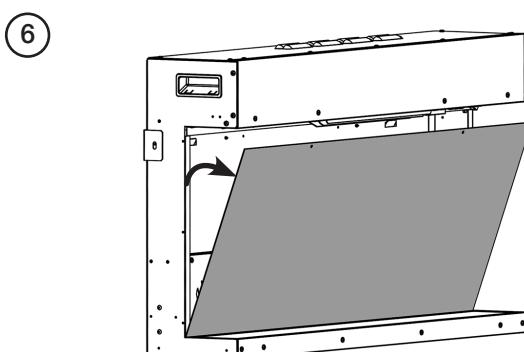
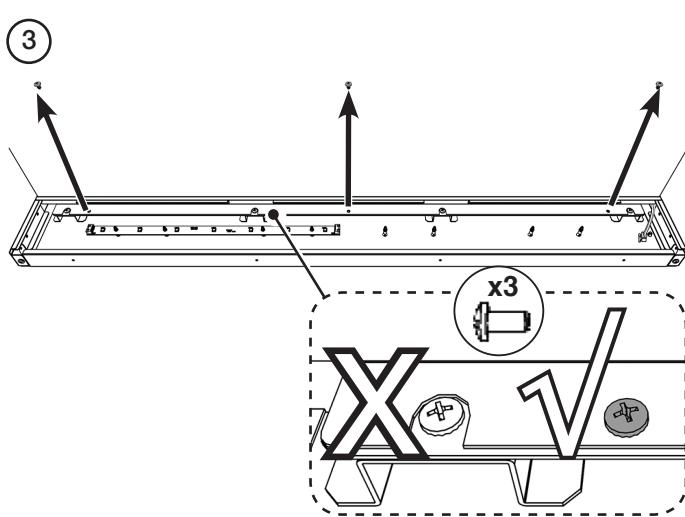
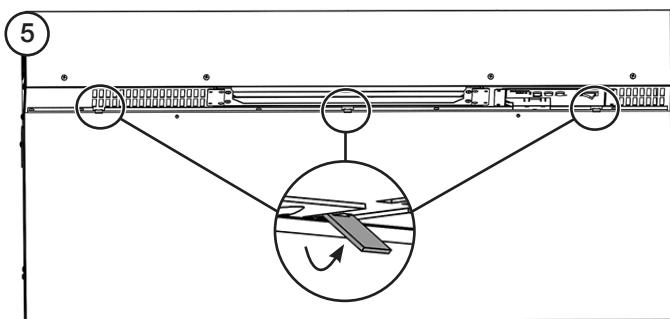
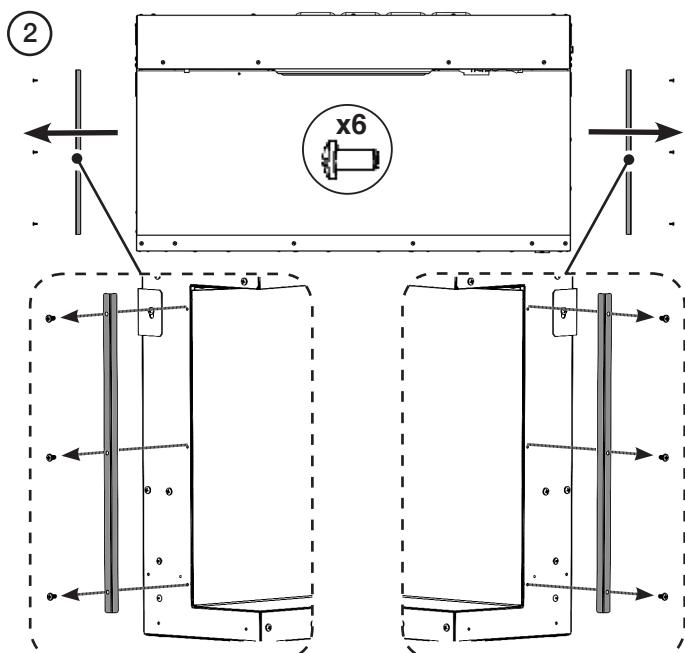
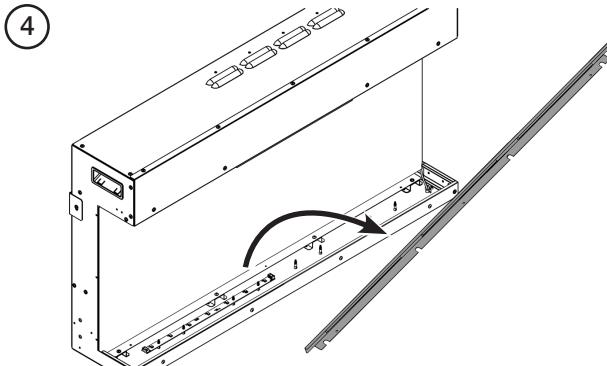
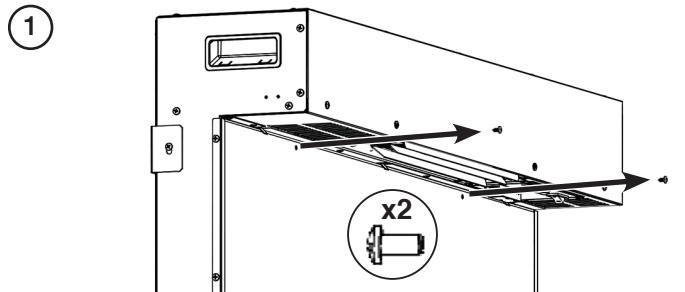
**LU: BRENNSTOFFBETT ERËM ASETZEN LED-  
PLACKEN**

**PT: SUBSTITUIÇÃO DO LEITO DE COMBUSTÍVEL  
PLACAS DE LED**



GB: REMOVING THE INNER SCREEN  
 FR: RETRAIT DE L'ÉCRAN INTÉRIEUR  
 DE: AUSBAU DER INNENBLEINDE  
 NL: BINNENSCHERM VERWIJDEREN  
 IT: SMONTAGGIO DELLO SCHERMO INTERNO  
 NO: SLIK FJERNER DU INNERSKJERMEN  
 ES: EXTRACCIÓN DE LA PANTALLA INTERNA

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΣΗΤΑΣ  
 IL: הסרת המסך הפנימי  
 LV: IEKŠĒJĀ AIZSLIETNA NOŅEMŠANA  
 RU: ЧИТАЕ ВНУТРЕННЕГО ЭКРАНА  
 LU: DE BANNESCHTE BILDSCHIERN ERAUSHUELEN  
 PT: REMOÇÃO DO ECRÃ INTERIOR



**GB: REMOVING THE FLAME EFFECT**

**FR: RETRAIT DE L'EFFET FLAMME**

**DE: AUSBAU DES FLAMMENEFFEKTS**

**NL: VLAMEFFECT VERWIJDEREN**

**IT: DISATTIVAZIONE DEGLI EFFETTI FIAMMA**

**NO: SLIK FJERNER DU FLAMMEEFFEKTEN**

**ES: EXTRACCIÓN DEL EFECTO DE LAS LLAMAS**

**GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΦΕ ΦΛΟΓΑΣ**

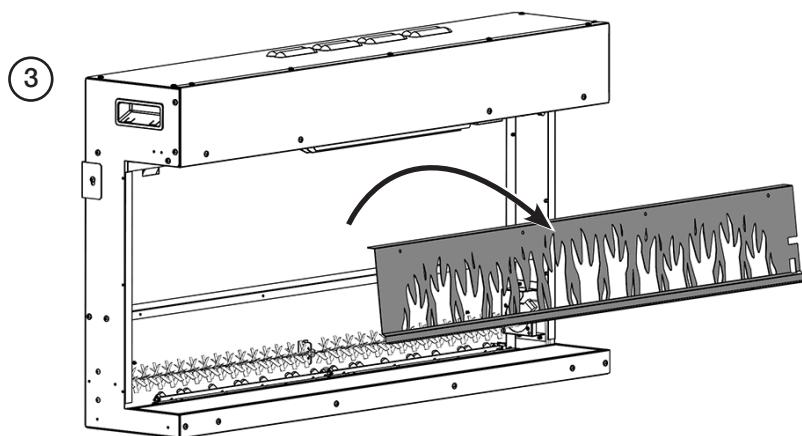
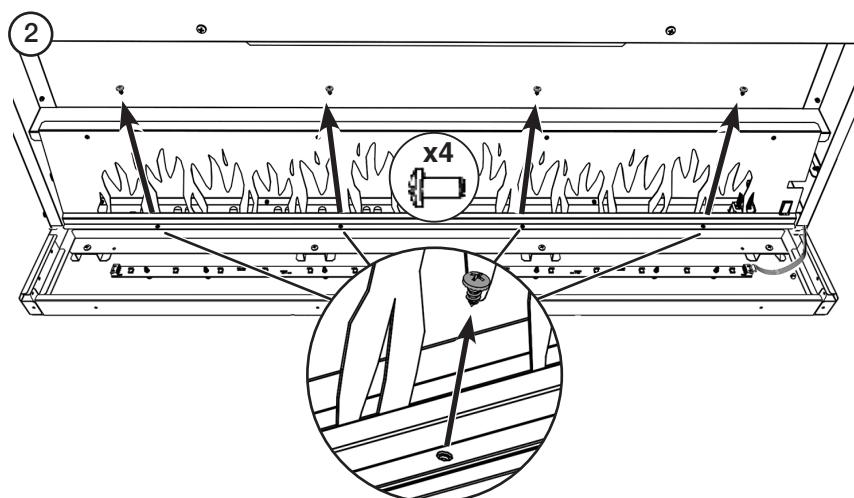
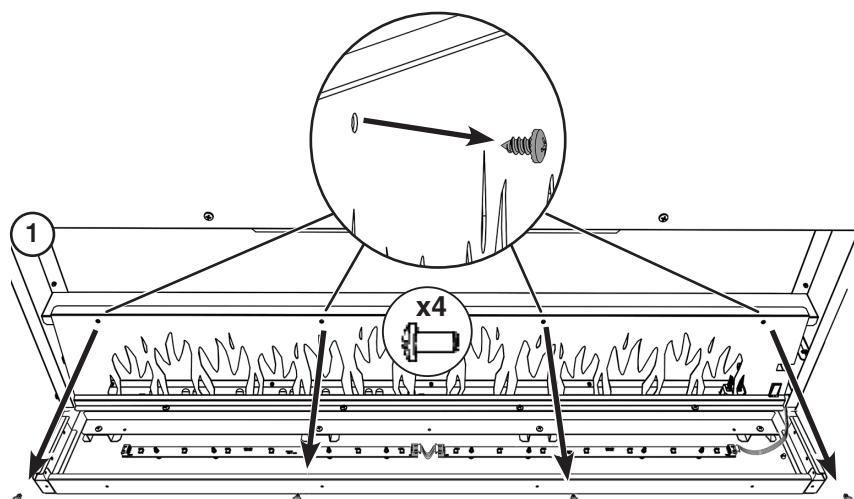
**IL: הסרת אפקט הלהבה**

**LV: LIESMAS EFEKTA NONEMŠANA**

**RU: СНЯТИЕ СЕКЦИИ ЭФФЕКТА ПЛАМЕНИ**

**LU: DE FLAMMENEFFEKT ERAUSHUELEN**

**PT: DREMOÇÃO DO EFEITO DE CHAMA**



GB: REMOVING THE EFFECT SPINDLE  
-FLAME EFFECT

FR: RETRAIT DE L'AXE DE L'EFFET  
-EFFET FLAMME

DE: AUSBAU DER EFFEKTSPINDEL  
-FLAMMENEFFEKTS

NL: EFFECTENAS VERWIJDEREN  
-VLAMEFFECT

IT: SMONTAGGIO DELL'ECCENTRICO DEGLI EFFETTI  
-EFFETTI FIAMMA

NO: SLIK FJERNER DU EFFEKTØRJULET  
-FLAMMEEFFEKTEN

ES: EXTRACCIÓN DEL EJE DEL EFECTO  
-EFECTO DE LAS LLAMAS

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ ΤΟΥ ΕΦΕΤΟΥ ΕΦΕΦΛΟΓΑΣ

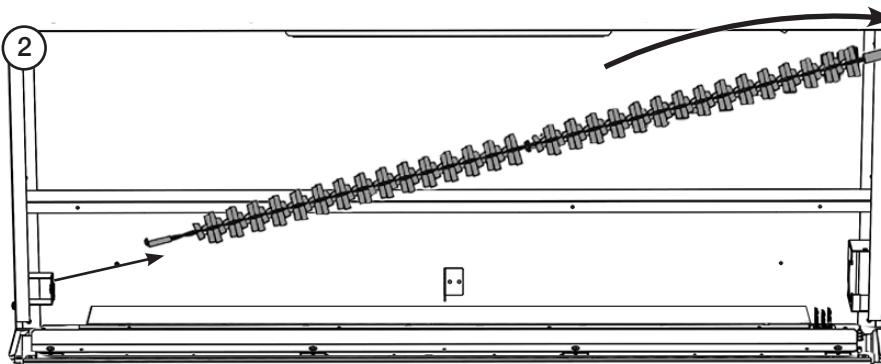
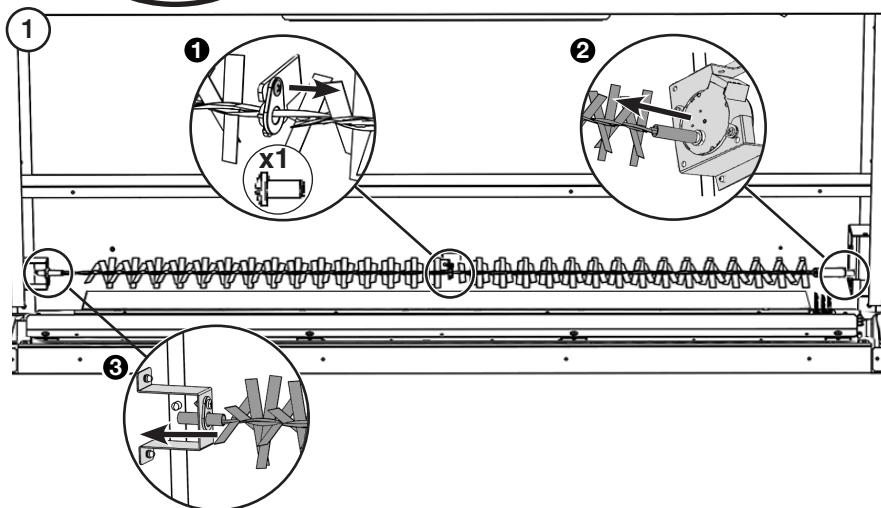
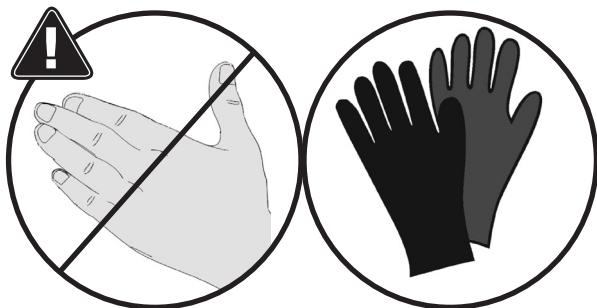
IL: הסרת ציר האפקט  
-אפקט הלהבה

LV: EFEKTU VĀRPSTAS NOŅEMŠANA  
-LIESMAS EFEKTA

RU: СНЯТИЕ ШПИНДЕЛЯ ЭФФЕКТА  
-ЭФФЕКТА ПЛАМЕНИ

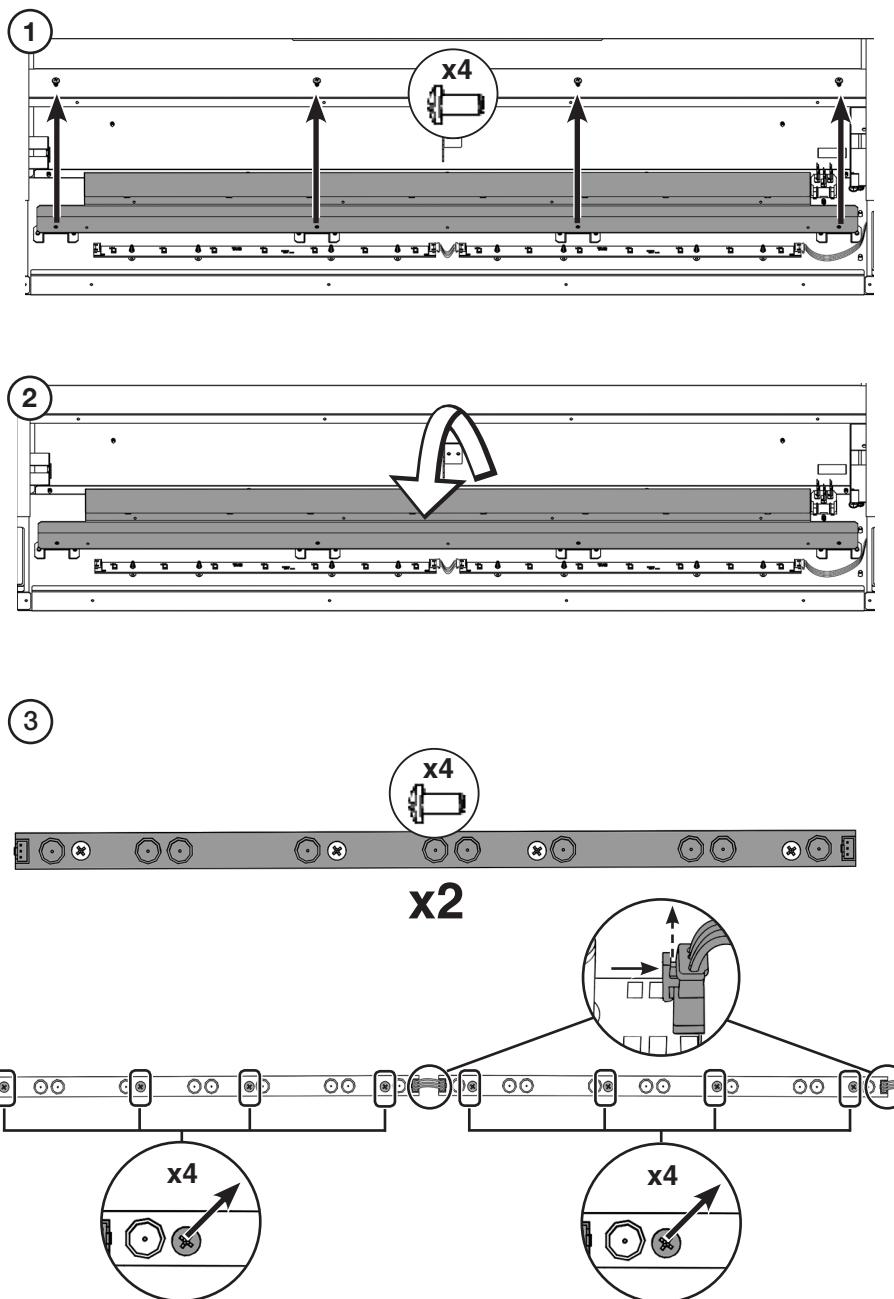
LU: D'EFFECTSPÉNDEL ERAUSHUELEN  
-FLAMMENEFFEKT

PT: REMOÇÃO DO EFEITO DE FUSO  
-EFEITO DE CHAMA



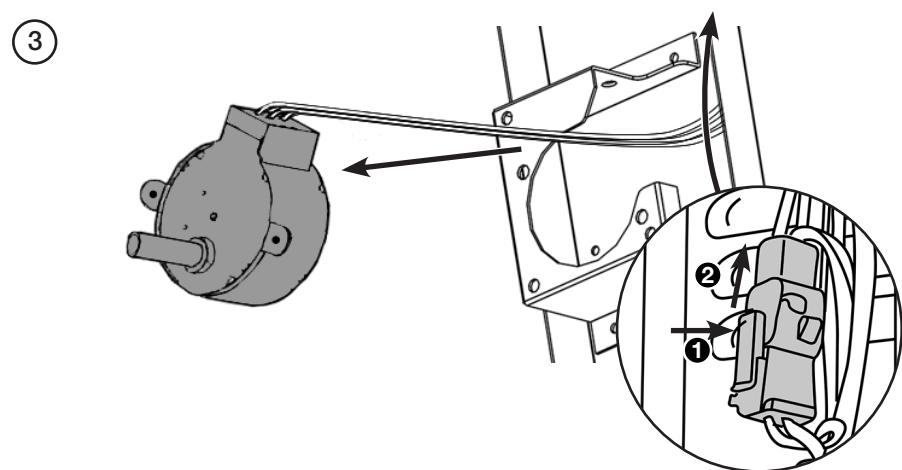
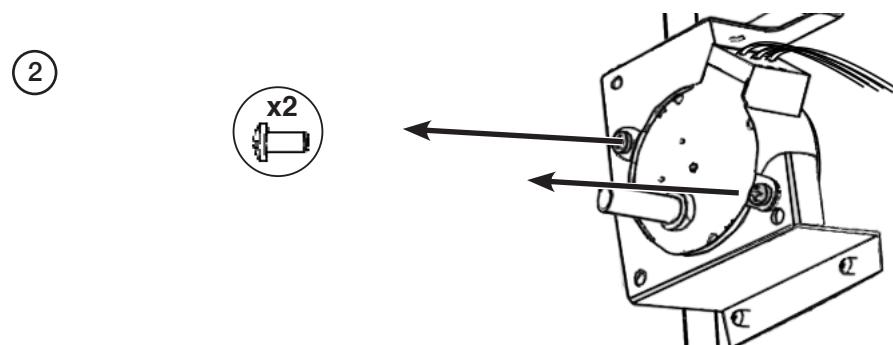
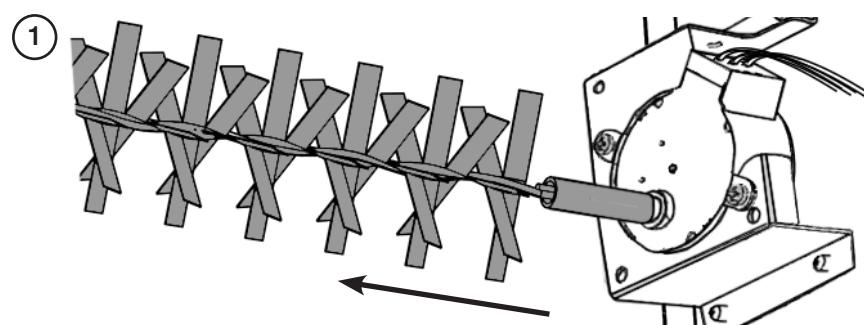
**GB:** REPLACING THE FLAME EFFECT LEDS  
**FR:** REMPLACEMENT DES LED DE L'EFFET FLAMME  
**DE:** AUSTAUSCHEN DER FLAMMENEFFEKT-LEDS  
**NL:** VLAMEFFECT-LEDS VERVANGEN  
**IT:** SOSTITUZIONE DEI LED DEGLI EFFETTI FIAMMA  
**NO:** SLIK BYTTER DU LED-FLAMMEEFFEKTEN  
**ES:** REEMPLAZO DE LOS LED PARA EL EFECTO DE LAS LLAMAS

**GR:** ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ LED ΣΤΟ ΕΦΕ ΦΛΟΓΑΣ  
**IL:** של אפקטי הלהבה LED-החלפת נורות ה  
**LV:** LIESMAS EFEKTA LED SPULDŽU NOMAINIŠANA  
**RU:** ЗАМЕНА СВЕТОДИОДОВ ЭФФЕКТА ПЛАМЕНИ  
**LU:** D'FLAMMENEFFEKT-LEDEN ERËM ASETZEN  
**PT:** SUBSTITUIÇÃO DOS LEDS DE EFEITO DE CHAMA



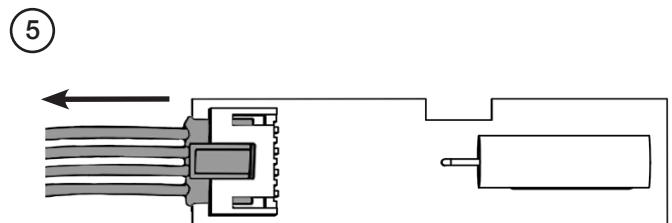
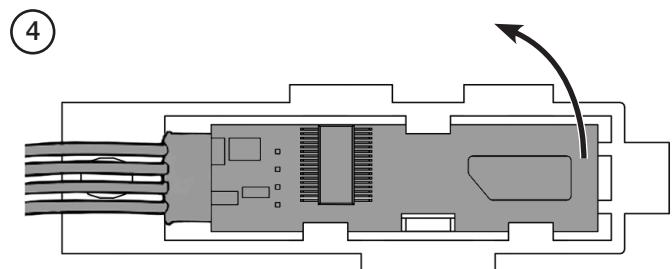
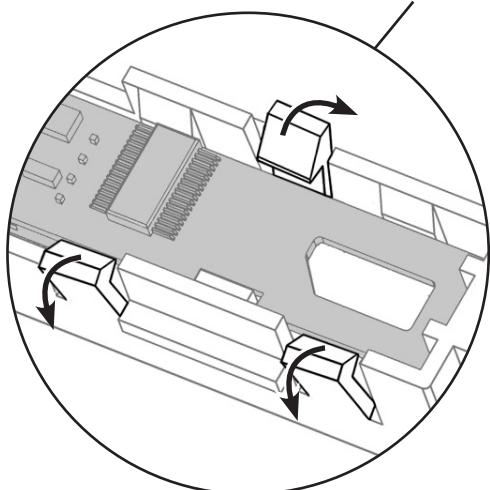
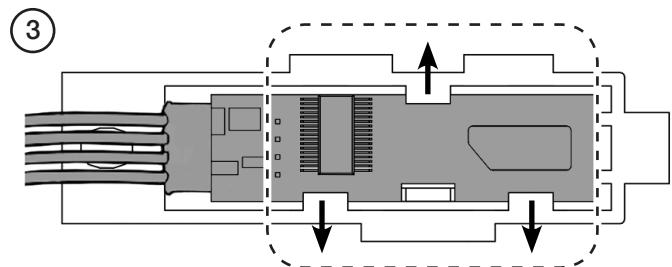
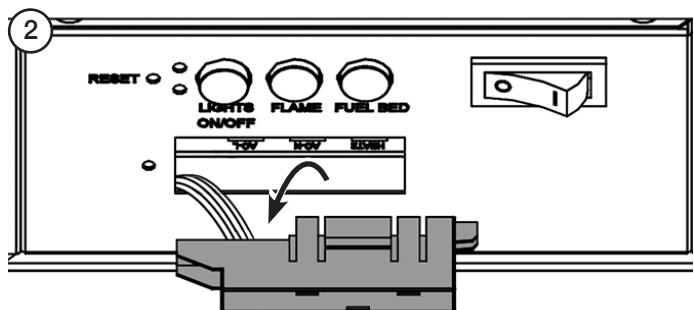
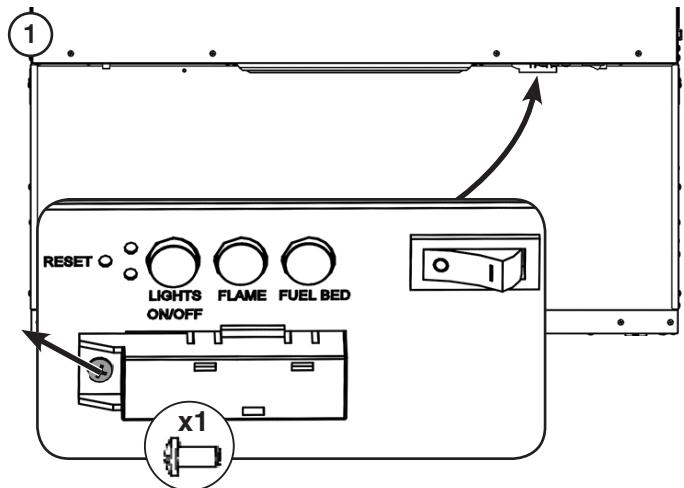
GB: REMOVING THE FLAME EFFECT MOTOR  
 FR: RETRAIT DU MOTEUR DE L'EFFET FLAMME  
 DE: ENTFERNEN DES FLAMMENEFFEKT-MOTORS  
 NL: VLAMEFFECTMOTOR VERWIJDEREN  
 IT: SMONTAGGIO DEL MOTORE DEGLI EFFETTI FIAMMA  
 NO: SLIK FJERNER DU FLAMMEEFFEKT-MOTOREN  
 ES: EXTRACCIÓN DEL MOTOR PARA EL EFECTO DE LAS LLAMAS

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΣΤΟ ΕΦΕ ΦΛΟΓΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ  
 IL: הסרת מנוע אפקט הלהבה  
 LV: LIESMAS EFEKTA MOTORA NOŅEMŠANA  
 RU: СНЯТИЕ МОТОРА ЭФФЕКТА ПЛАМЕНИ  
 LU: DE FLAMMENEFFEKTMOTOR ERAUSHUELEN  
 PT: REMOÇÃO DO MOTOR EFEITO DE CHAMA



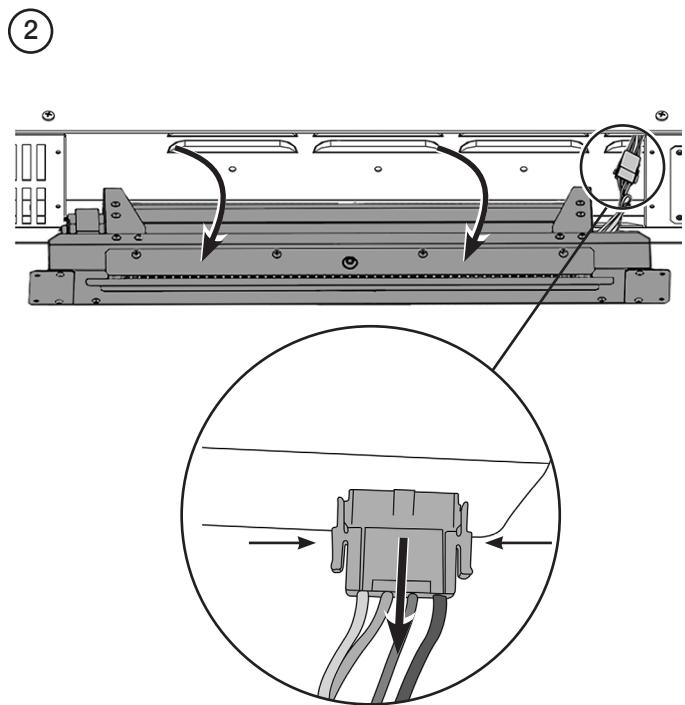
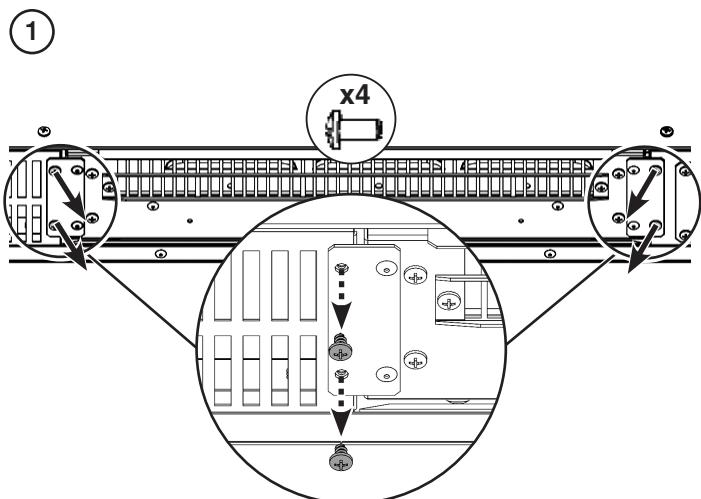
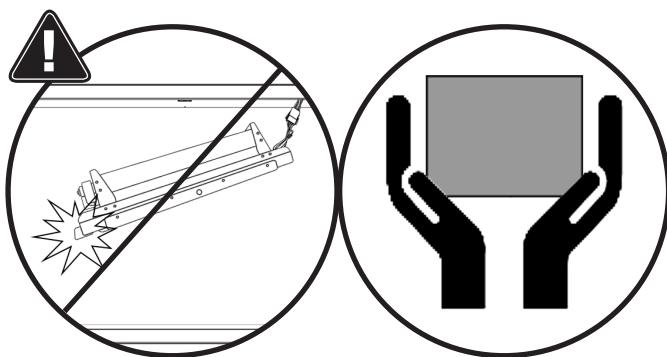
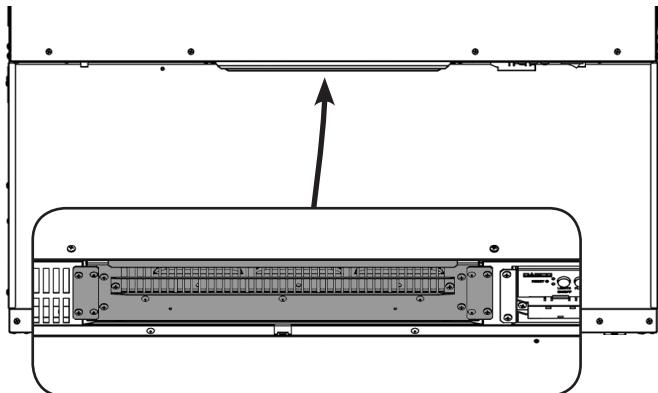
GB: REMOVING THE RECEIVER  
 FR: RETRAIT DU RÉCEPTEUR  
 DE: AUSBAU DES EMPFÄNGERS  
 NL: ONTVANGER VERWIJDEREN  
 IT: SMONTAGGIO DEL RICEVITORE  
 NO: SLIK FJERNER DU MOTTAKEREN  
 ES: XTRACCIÓN DEL RECEPTOR

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ  
 IL: הסרת המקלט  
 LV: UZTVĒRĒJA NOŅEMŠANA  
 RU: ЗАМЕНА ПРИЕМНИКА  
 LU: DEN EMPFÄNGER ERAUSHUELEN  
 PT: REMOÇÃO DO RECETOR



GB: REPLACING THE HEATER  
 FR: REMPLACEMENT DU CHAUFFAGE  
 DE: AUSTAUSCH DER HEIZUNG  
 NL: VERWARMINGSELEMENT VERVANGEN  
 IT: SOSTITUZIONE DEL RISCALDATORE  
 NO: SLIK FJERNER DU VARMEAPPARATET  
 ES: REEMPLAZO DEL CALEFACTOR

GR: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ  
 IL: החלפת המחומר  
 LV: SILDĪTĀJA NOMAINĪŠANA  
 RU: ЗАМЕНА ОБОГРЕВАТЕЛЯ  
 LU: D'HEIZUNG ERËM ASETZEN  
 PT: SUBSTITUIÇÃO DO AQUECEDOR



**GB: REPLACING THE CONTROL UNIT**

**FR: REMPLACEMENT DE L'UNITÉ DE COMMANDE**

**DE: AUSTAUSCH DER STEUERUNG**

**NL: BESTURINGSEENHEID VERVANGEN**

**IT: SOSTITUZIONE DELL'UNITÀ DI COMANDO**

**NO: SLIK FJERNER DU KONTROLLENHETEN**

**ES: REEMPLAZO DE LA UNIDAD DE CONTROL**

**GR: ANTIKATASTASΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ**

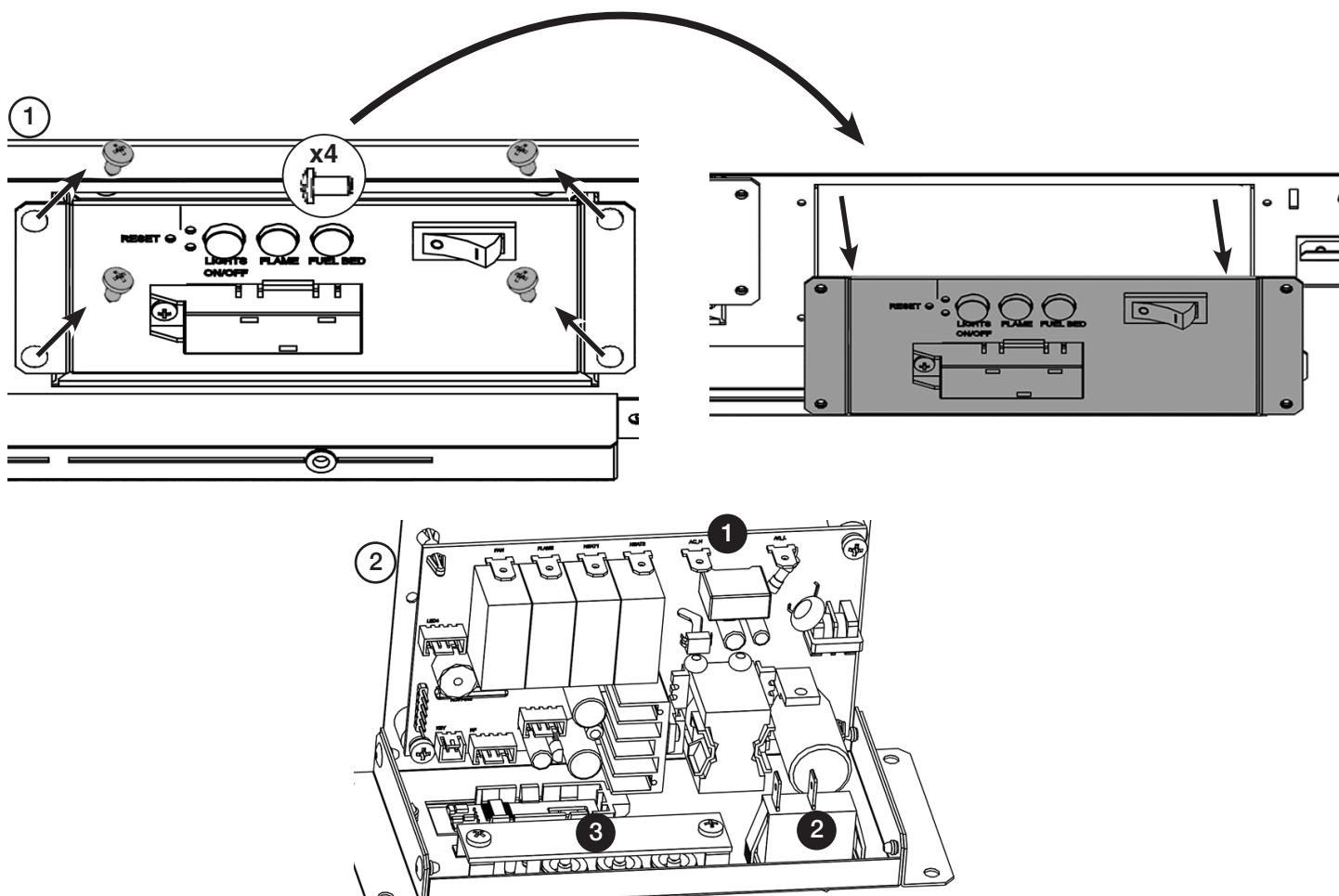
**IL: החלפת יחידת השליטה**

**LV: VVADĪBAS BLOKA NOMAINĪŠANA**

**RU: ЗАМЕНА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ**

**LU: D'STEIERUNGSEENHET ERËM ASETZEN**

**PT: SUBSTITUIÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLO**



**1 GB: PCB**

**FR: CIRCUIT IMPRIMÉ**

**DE: PLATINE**

**NL: PRINTPLAAT**

**IT: PCB (SCHEMA A CIRCUITI STAMPATI)**

**NO: PCB**

**ES: PLACA PCI**

**GR: ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΛΑΚΕΤΑ (PCB)**

**IL: PCB**

**LV: PROGRAMMU VADĪBAS PULTS**

**RU: PCB**

**LU: PCB**

**PT: PCB**

**2 GB: POWER SWITCH**

**FR: INTERRUPEUR DE MISE SOUS TENSION**

**DE: NETZSCHALTER**

**NL: NETSCHAKELAAR**

**IT: Interruttore di alimentazione**

**NO: STRØMBRYTER**

**ES: RINTERRUPTOR**

**GR: ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**

**IL: מתג הפעלה**

**LV: JAUDAS SLĒDZIS**

**RU: КНОПКА ПИТАНИЯ**

**LU: NETZSCHALTER**

**PT: INTERRUPTOR DE POTÊNCIA**

**3 GB: BUTTON BOARD**

**FR: PANNEAU DE BOUTONS**

**DE: MANUELLES BEDIENFELD**

**NL: BEDIENINGSPANEEL**

**IT: SCHEDA PULSANTI**

**NO: KNAPP-KORT**

**ES: PANEL DE BOTONES**

**GR: ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΟΥΜΠΙΩΝ**

**IL: לוח כפתורים**

**LV: POGU PULTS**

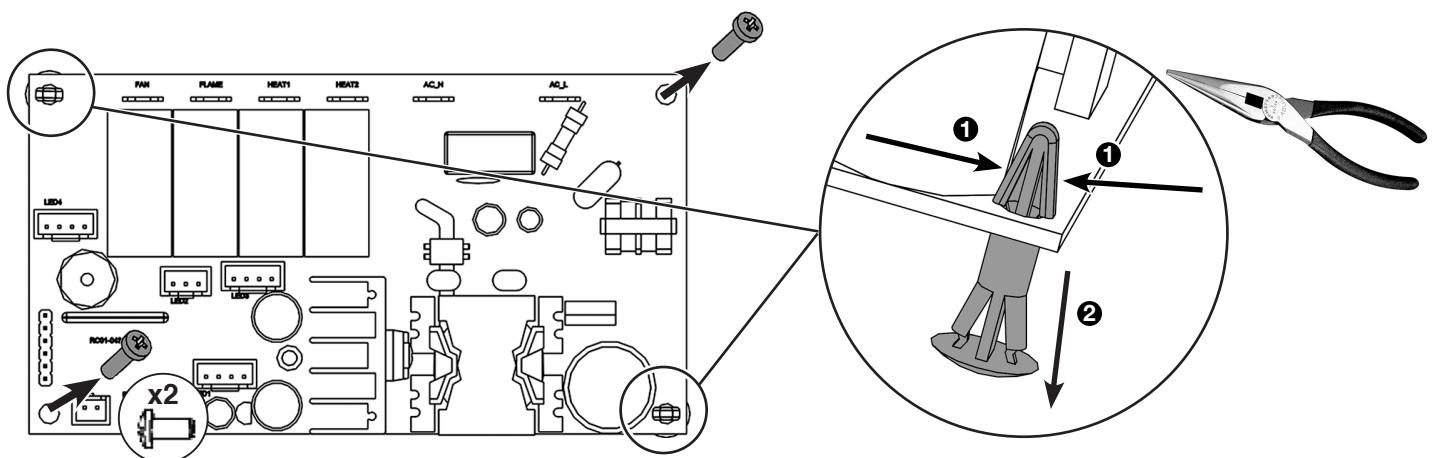
**RU: КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ**

**LU: SCHALTTAFEL**

**PT: BOTÃO DA PLACA**

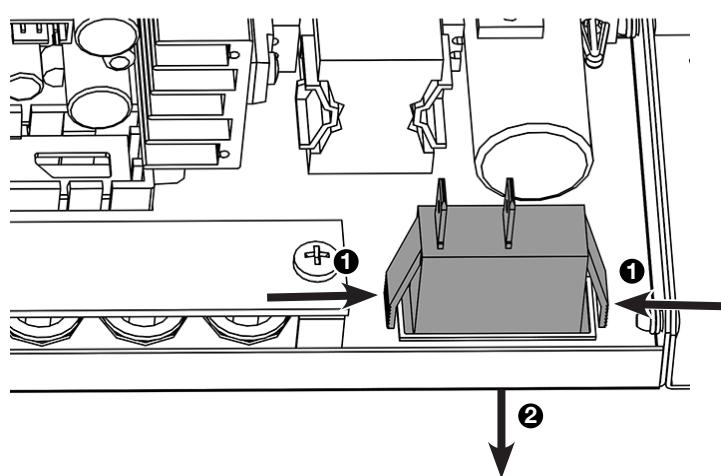
**GB:** PCB  
**FR:** CIRCUIT IMPRIMÉ  
**DE:** PLATINE  
**NL:** PRINTPLAAT  
**IT:** PCB (SCHEMA A CIRCUITI STAMPATI)  
**NO:** PCB  
**ES:** PLACA PCI

**GR:** ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΛΑΚΕΤΑ (PCB)  
**IL:** PCB  
**LV:** PROGRAMMU VADĪBAS PULTS  
**RU:** PCB  
**LU:** PCB  
**PT:** PCB



**GB:** POWER SWITCH  
**FR:** INTERRUPEUR DE MISE SOUS TENSION  
**DE:** NETZSCHALTER  
**NL:** NETSCHAKELAAR  
**IT:** INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE  
**NO:** STRØMBRYTER  
**ES:** RINTERRUPTOR

**GR:** ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ  
**IL:** מתג הפעלה  
**LV:** JAUDAS SLĒDZIS  
**RU:** КНОПКА ПИТАНИЯ  
**LU:** NETZSCHALTER  
**PT:** INTERRUPTOR DE POTÊNCIA



GB: BUTTON BOARD

FR: PANNEAU DE BOUTONS

DE: MANUELLES BEDIENFELD

NL: BEDIENINGPANEEL

IT: SCHEDA PULSANTI

NO: KNAPP-KORT

ES: PANEL DE BOTONES

GR: ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΟΥΜΠΙΩΝ

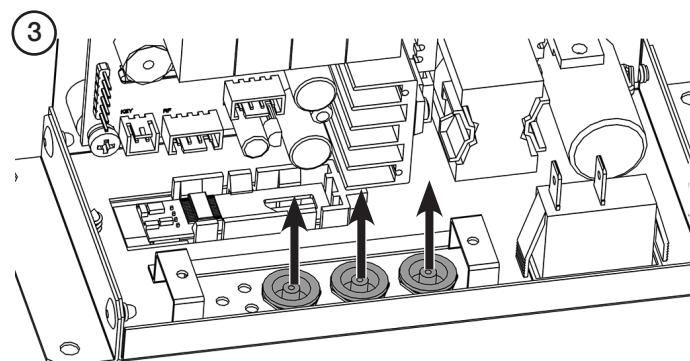
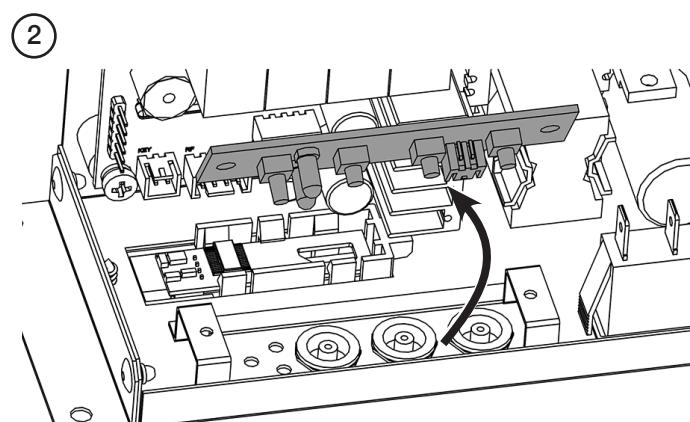
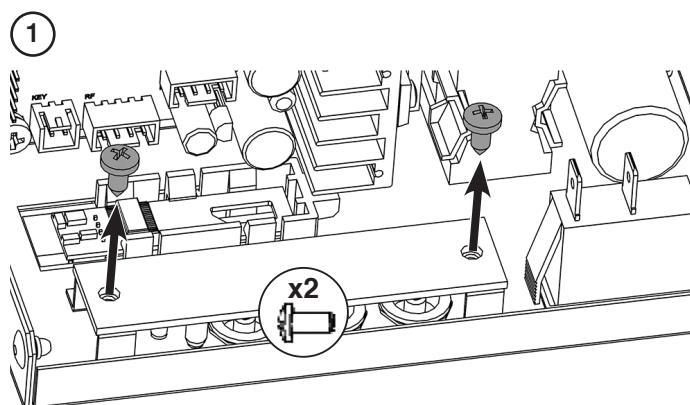
IL: לוח כפתורים

LV: POGU PULTS

RU: КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

LU: SCHALTTAFEL

PT: BOTÃO DA PLACA



GB: SPARE PARTS LIST

FR: LISTE DES PRINCIPALES PIÈCES DE RECHANGE

DE: ERSATZTEILLISTE

NL: LIJST STANDAARD RESERVE ONDERDELEN

IT: LISTINO PREZZI DEI RICAMBI

NO: RESERVEDELSLISTE

ES: RELACIÓN DE REPUESTOS

GR: ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

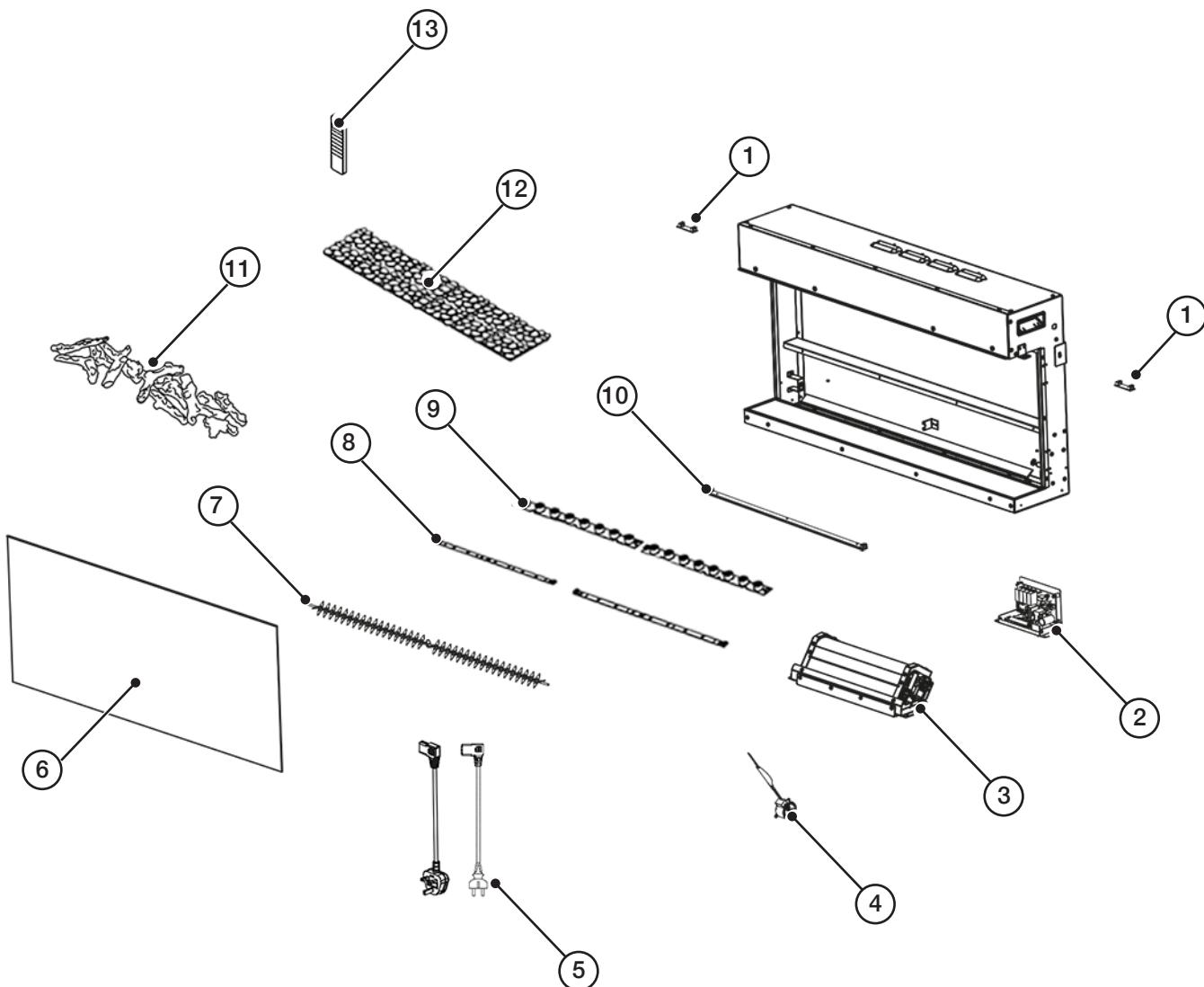
IL: רשיימת חלקי חילוף

LV: VREZERVES DAĻU SARAKTS

RU: ПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

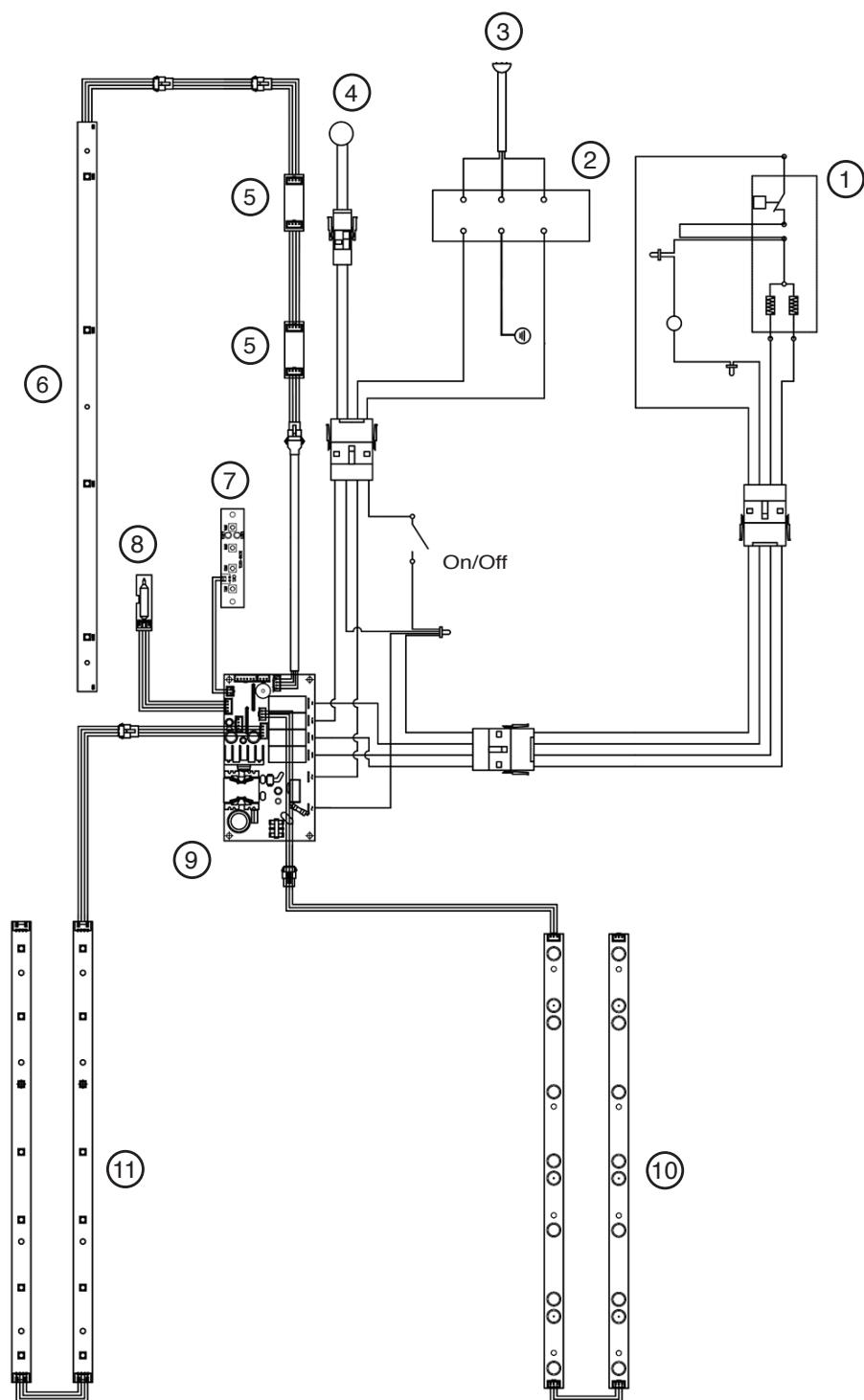
LU: ERSATZDEELERLËSCHT

PT: LISTA DE PEÇAS SOBRESELENTES



No	Part Code	Quantity
1	EL0955	2
2	EL0877	1
3	EL0878	1
4	EL0632	1
5	EL0552 (UK)	1
	EL0542 (EU)	1
6	EL0956	1

No	Part Code	Quantity
7	EL0879	1
8	EL0866	2
9	EL0864	2
10	EL0957	1
11	EL0890	1
12	EL0961	1
13	EL0882	1

**GB: WIRING DIAGRAM**
**FR: PSCHÉMA DE CÂBLAGE**
**DE: SCHALTPLAN**
**NL: BEDRADINGSSCHEMA**
**IT: SCHEMA DI CABLAGGIO**
**NO: KOBLINGSDIAGRAM**
**ES: ESQUEMA DE CABLEADO**
**GR: ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ**
**IL: תרשימים חיווט**
**LV: ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA**
**RU: СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ**
**LU: VERKABELUNGSDIAGRAMM**
**PT: DIAGRAMA DE CABLAGEM**


NO.	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCHE	NEDERLANDS	ITALIANO	NORSK
1	Heater Unit	Unité de chauffage	Heizeinheit	Verhittereenheid	Unità riscaldatore	Varmeenhet
2	Plug Connector Incoming AC Supply: 230V 50Hz required	Connecteur de prise Alimentation CA ; 230V 50Hz	Steckverbinder Wechselstromversorgung: 230 V 50 Hz erforderlich	Plugverbindung AC-voeding 230V 50Hz	Connettore della spina Alimentazione AC 230V 50Hz	Stikkontakt strømforsyning: 230V 50Hz
3	UK BS1363 Plug 13A BS1362 Fuse	Prise UE	GB BS1363 Stecker 13A BS1362-Sicherung	EU-stekker	Spina UE	EU-støpsel
4	Flame Effect Motor	Flamme Moteur des effets	Flammeneffekt-Motor	Vlam Effectenmotor	Motore della fiamma	Flamme Effektmotor
5	Downlight 1	Luminaire 1	Downlight 1	Down Light 1	Luce Verso Il Basso 1	Nedovervendt Lys 1
6	Downlight 2	Luminaire 2	Downlight 2	Down Light 2	Luce Verso Il Basso 2	Nedovervendt Lys 2
7	Button Board	Panneau de boutons	Manuelles Bedienfeld	Knoppaneel	Scheda pulsanti	Knapp-kort
8	Receiver Board	Panneau du récepteur	Empfängerplatine	Ontvangstpaneel	Ricevitore	Mottager-kort
9	PCB	Circuit imprimé	PLATINE	P.C.B.	P.C.B.	Hovedkretskort
10	Flame Effect LED Board	Panneau à LED des effets de flamme	Flammeneffekt-LED-Platine	Vlameffect LED-paneel	Pannello di LED dell'effetto fiamma	Flamme-effekt LED-kort
11	Fuel Effect LED Board	Panneau à LED des effets du lit de combustible	Brennstoffeffekt-LED-Platine	Brandstofbed LED-paneel	Pannello di LED dell'effetto combustibile	Brenseleffekt LED-kort

NO.	ESPAÑA	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	עברית	LATVIEŠU	РОССИЙСКИЙ	LĒTZEBUERGESCH	PORUGUÉS
1	Unidad calefactora	Θερμαντική μονάδα	יחידת מתחמים	Verhittereenheid	Блок обогревателя	Heizungseenheit	Unidade aquecedor
2	Conector enchufable Suministro de CA entrante: Se requiere 230V 50Hz	Σύνδεση τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος: 230V 50 Hz	Plug Connector :Incoming AC Supply 230V 50Hz	Plugverbindung AC-voeding 230V 50Hz	Штепсельный разъем для источника переменного тока: потребуется 230 В 50 Гц	Steckeruschloss agoende Wisselstroom: 230V 50Hz erfuerderlich	Conector da entrada de alimentação CA: 230V 50Hz requerido
3	Enchufe de la UE	Πρίζα UK BS1363 Ασφάλεια 13A BS1362	UK BS1363 עגלה 13A BS1362 Fuse	EU-stekker	Вилка UK BS1363 Предохранитель 13A BS1362	UK-BS1363-Stecker 13A-BS1362-Sicherung	Ficha UK BS1363 Fusível 13A BS1362
4	Motor de efecto de llama	Μοτέρ του εφέ φλόγας	מנוע אפקט הלהבה	Vlam Effectenmotor	Мотор эффекта пламени	Flameneffektmotor	Motor do efeito de chama
5	Intensidad Lumínica 1	Καθετος Φωτισμος 1	אור ירוד 1	Lokālā gaisma 1	Верхнее Освещение 1	Plaffongsbeliichtung 1	Luz Embutida 1
6	Intensidad Lumínica 2	Καθετος Φωτισμος 2	אור ירוד 2	Lokālā gaisma 2	Верхнее Освещение 2	Plaffongsbeliichtung 2	Luz Embutida 2
7	Tablero de botones	Πλακέτα κουμπιών	לון כפתורים	Knoppaneel	Кнопочная панель	Schalttafel	Botão da placa
8	Tablero receptor	Πλακέτα του δέκτη	לון המקלט	Ontvangstpaneel	Плата приемника	Empfängerplatinn	Placa do recetor
9	tarjeta de circuito impreso	Κεντρική πλακέτα (PCB)	PCB	P.C.B.	PCB	PCB	PCB
10	Tablero LED con efecto de llama	Πλακέτα LED του εφέ φλόγας	טַפְאָק LED תואמת להלבנה	Vlameffect LED-paneel	Светодиодная панель с эффектом пламени	LED-Plack mat Flameneffekt	Placa de LED do efeito chama
11	Tablero LED de efecto combustible	Πλακέτα LED του εφέ καυσίου	לט אוקוֹת LED מיכל הדלק	Brandstofbed LED-paneel	Светодиодная панель с эффектом топлива	Brennstoffeffekt-LED-Plack	Placa de LED do efeito combustível





**FOR ENQUIRIES IN THE U.K (EXCLUDING NI):**

Gazco Ltd, Osprey Road, Sowton Industrial Estate, Exeter, Devon, England EX2 7JG

Tel: (01392) 261900 E-mail: [info@gazco.com](mailto:info@gazco.com)

**FOR ENQUIRIES IN EUROPE (INCLUDING NI):**

Stovax Heating Group (NI) Ltd (Comp reg NI675194), 40 Linenhall Street, Belfast, BT2  
8BA DX 400 NR Belfast Tel: +44 (0)1392 261990 E-mail: [northernireland@gazco.com](mailto:northernireland@gazco.com)



**GAZCO**



PR3153